

mtatkki

Hungarian Academy of Sciences  
Centre for Social Sciences  
**Institute for Minority Studies**

A PDF fájlok elektronikusan kereshetőek.

A dokumentum használatával elfogadom az  
[Europeana felhasználói szabályzatát](#).

## EGY KÓBOR CIGÁNYOK ÜGYÉBEN LEFOLYTATOTT PER NÉPRAJZI TANULSÁGAI

A magyarországi levéltárakban föllelhető többszáz, 18–19. századi — kóbor cigányokra vonatkozó — (hely)hatósági feljegyzés, utasítás és büntetőper feltárása olyan, a cigányság életmódjával kapcsolatos adalékokkal, adatokkal szolgálhatnak, melyek kiegészítik, megerősítik, vagy éppen pótolják a velük kapcsolatos egykorú leírásokat. A periratok a jogtörténeti megközelítésen túl, számos mentalitástörténeti, s szempontunkból elsősorban — mint alább látni fogjuk — társadalomtörténeti, néprajzi megfigyelésekkel, leírásokkal szolgálhatnak, gyarapíthatják a kóborló cigányokra vonatkozó ismereteinket.

A Győri Egyházmegyei Levéltár, Káptalani Magánlevéltárának feudáliskori gazdasági iratai közt található annak a büntetőpernek az iratanyaga, mely az „1811-dik esztendőben, Szent Mihály hava harmadik napján, Tekintetes Győri Káptalan részéről Győrben tartott Úr Széke alkalmatosságával” véttetett fel, „Nemes Némethi József Tekintetes Győri Káptalan Ügyviselőjének, mint felperesnek, Kolompár Ferenc, Lakatos József, öregebb Kolompár József, ifjabb Kolompár József, Kolompár Mátvás, Horváth Jutka, Kolompár Dora, öregebb Kolompár Kata, ifju Kolompár Kati, mint alperesek ellen.”

A perirat megállapítása szerint: „...e' folyó Esztendőben Kis Aszszony Havának 28dik napján T[ekintetes] Zala Vármegyébül négy Paraszt Kocsira mint egy 32 személyekbül álló Czigányok apro csimotáikkal egyetemben fel kerekedvén, ugyan azon Vármegye Eskütyének Passualis Levelei mellett azon szín alatt mintha eők a Lak Helyeken a drágaság miatt el nem élhetnének, egészen ezen T.[ekintetes] Győr Vármagyében csavarogtak, és a T[e]k[intes] Győri Káptalannak Fehértói Helységében meg telepedvén, és azonnal a Czigán aszszonyok kilentzen öszve seregelvén, a Faluban kezdetek házorlani, és kenyeret 's egyéb élelemre való eleséget koldúlgatni. — Történt azonban, hogy bizonyos Jakab Mihály Polgár Embernek Háza' Udvarában bé rohanván, meg sajdétoáltak, hogy az Háznál Férfi Cseléd nem volna, a konyha ajtó előtt le kutyorodtak, és közülök egyik a nála lévő Tolvaj Kültssokkal a Konyha ajtót fel nyitotta, s onnénd a szobábanis be csúszván a Ruhás ládát a tolvaj kultsal fel-feszegette, s a Ládát feneküül fogva fel forgatván egy vászon erszényben el rejtett 284. foréntokbul 40. xbul álló ezüst pénz, és 4. Körmentzi Aranyokat kilopot.”

Maga a vádirat, a bűneset ismertetése is szolgál néprajzi adalékokkal — igaz, nem a kóbor cigányokkal, hanem — a Püspökség fehértói birtokán élő gazdálkodókkal kapcsolatban. Mint azt a felperes képviselőjében eljáró Némethi József összefoglalásából tudhatjuk, a lopásra úgy derült fény, hogy: „Ezen alkalmatossággal az Helység Pásztornéja ezen Házhoz menvén a' végett, hogy az Ház sor szerént néki ki járandó főzést az Házi Gazda aszszonytul meg kívánnya, látta az öszve csoportozott Aszszonyi Czigán sereget, és az Házi Aszszont fel kereste, ki az édes Annnyával együtt Kamarájában kendert gerebenyezett” miközben „akkoriban az egész helyiségbeli férjfiak éppen a mezei munkában foglalatoskodtak.”

Ezt a „pásztorné” vallomása is megerősítette, s az ő sajátos szemszögéből egészítette ki az eseményt: „a' Tanú el ment dolga után, mi történt inkább csak Jakab Mihálynétul, és az egész faluban támadott köz hírbül hallotta, hogy Jakab Mihálynének ládáját a' Czigányok fel törték, és ezüst pénzét lopták el, amint a' Tanú látta is hogy

buson futkozott Jakab Mihályné, az édes Anyja pedig siránkozott, úgy hogy bujokban még a (soros) vatsora főzésről is el felejtkezvén, midőn már a' Sörtvések a' Mezőről haza mentek, akoran jutott eszékben, hogy a' vatsora főzés rajtok vagyon."

Ezt egészíti ki „Kertai Eörsébet Fehértói csapláros Szolgáloja mint egy 15 Esztendő Pápista hajadon Leánzó — aki — meghűtöztetvén vallya, eő egyebet nem tud hanem hogy eő a' kortsma ajtóban állott, midőn Jakab Mihályné vezetett egy Czigány Aszszonyt a Mező felül, és a' Tanú Jakab Mihályné felé futott akarván látni kit vezet, de a' többi czigány Aszszonyok is, kik, már akkor a' Kortsmán ittak, felkerekedvén eők is futottak a' Jakab Mihályné által vezetett czigány Aszszonyhoz, és így öszve keveredvén a' czigány Aszszonyokkal a' vezetett Czigány Aszszonyt nem esmérheti mellik volt a' sok közül, azután a' Tanú gazdájának könyörgött Jakab Mihályné ilyen szavakkal: édes Szomszéd Uram jöjjön segéllyen, ezek a' czigán Aszszonyok el lopták minden [ez]üst pénzemet, de öszve dugta a' kezeit és semmit sem szóllott reá, nem hogy segétt volna Jakab Mihálynénak, azután látván Jakab Mihályné hogy a' Kortsmáros néki segítségére nem kíván lenni, bé szaladott a' Faluban Embereket híni, mi történt azután a' Tanú nem tudja." Ennek az összetartó közösségnek az életét dúlta fel tehát a Zalából négy paraszt kocsival érkező, harminckét fős cigánykaraván.

Hogy pontosan kik is voltak ők, mivel foglalkoztak, teljes egészében a per anyagából sem tudható. Az iratokban többnyire cigányként, az elkobzott holmik jegyzékében oláh cigányként említik őket, egy esetben pedig a kor hivatalos megnevezésével Lakatos Józsefet új polgárként nevezik meg. Az ügyész sommás megállapításával szemben, miszerint a perbe fogottak: „Kiket még vezeték neveik is eléggé elárulnak, hogy tolvajok, mivel az egy Horváth Jutkán kívül többnyire mindnyájan Kolompároknak s Lakatosoknak nevezik magokat.” — az ügyvéd szerint az elfogott cigányok fémművességgel foglalkoztak: „...az ő rendes magok viselete, és mindenüt betsületesen tett járások és kelések eléggé meg-bizonyodván, tsavárgóknak és gonosz tévőknek ok nélkül állíttatnak a' vád levélben. Mert ugyan is

1<sup>o</sup> Mind az említett attestatumokból, mind az önként tett vallásbul, nem külömben a köz tudománybul bizonyos az, hogy a rab személyeket lak helyekből, minden csimotáikkal edgyütt föl kerekedvén, mesze földre tett el utazásokra nem más ok indoklotta, hanem a tavali 1811<sup>ik</sup> Esztendőnek termékentelensége, különösen pedig azon faluknak határaitban a'hol a rab személyek egyéb-eránt tartózkodni szoktak, a jég minden vetéseket el vervén, mivel ők különben is a Föld műveléshez nem értenek, tsupán vas munkával keresik élelmeiket, kéntelenek voltak hogy az éhség miatt el ne veszének, viskójokat oda hagyni, és még jó időben falukról falukra költözködvén kézi munkáikkal a télre valót bé szerzeni a' mint is

2<sup>o</sup> E' N[eme]s Győr V[árme]gye határában nevezett Fehértó helységben meg halván, hogy ezen a vidéken bővebb termés volt, mint az ő részeken, nem más végből siettek és telepedtek meg, hanem hogy itt egyideig el élödvén az alatt szeg tsinállás, 's egyéb kézi művek által élelemre valót szerezhessenek és hogy a raboskodók valójában ezt tették... " sőt mint a későbbiekben olvashatjuk hogy „Azon állítását a Rab Személyek védőjének, hogy ezen Rab Személyek ide érvén az ő férjeket, 's többi társaikat kolompár mesterséggel kívánták élelmeiket meg szerezni, hazugságnak mondani nem lehet, mert ez bizonyos a' több rendbéli attesatumokból, és tudni való az is, hogy az Czigány Aszszonyok el kerülhetetlen segítségére vagnak Férjeiknek az mesterséghez üzésében, főképp, ha reá szorúlnak," A felperes védője — a mellékelt dokumentumok

tanubizonysága alapján, melyekből kiderül, hogy a csoport tagjai „*holmi direb darab vasak*”-on és a *tolvajkulcsokon kívül semmilyen fémművességre utaló eszközzel nem bírtak* — joggal zárja le e kérdést azzal, hogy *Azis Vastag hazugság, hogy a Rab Személyek kézi munkájokkal kívánták volna élelmeket meg szerezni, mert sem Kolompár Ferko, sem Kolompár Dora, sem Horváth Liska rab személle a kováts munkához nem értenek.*”

Reálisabb képet csak a tanúkihallgatási jegyzőkönyvek összevetése alapján kapunk a perbefogott csoportról.

Név szerint a társaság 25 tagja azonosítható. A vádiratban alperesként szereplő kilenc személy, Kolompár Ferenc, idősebb és ifjabb Kolompár József, Kolompár Mátyás, Kolompár Dora, öregebb és ifjú Kolompár Kata, Lakatos József és Horváth Jutka mellett a kihallgatások során felmerült idősebb Lakatos József, Kolompár Juli, Kolompár Marinka, Kolompár Stoika, Kolompár Bora, Kolompár Karina, Kolompár Zága, Kolompár Tirana és Horváth Kati neve is. Valószínűleg a Kolompár családhoz tartozott a csak keresztnevükön emlegetett Éva, Ilona, Jutka, Kristina és Bogaritka. Az *attestatumok* között pedig újabb neveket találhatunk, így Kolompár Györgyét és Mártonét. A név szerinti azonosítás a nők estében még így is bizonytalan, hiszen sokszor ugyanazon személy két (kereszt)néven is szerepelhet. Horváth Jutka közösségen belül használt neve Liska, vagy Liszka, Kolompár Katié Dorina, míg Kolompár Doráé Dori, de férje Dorisaként emlegeti. A Horváth Jutka vallomásában felemlített Kolompár Tirana másként Madi. Ezért bizonytalan, hogy Bora, Zága, Stoika stb. nem azonos e a vallomásokban más neveken szereplő nők valamelyikével.

Ennél is áttekinthetlenebb a perbe fogottak kapcsolatrendszere. Annyi tudható, hogy Kolompár József Kolompár Kata férje, s gyermekük Kolompár Kati. Horváth Jutka Lakatos József felesége, míg Kolompár Dora Kolompár Mátyás házastársa. A csoport családi viszonyainak tisztázása mind az ügyésznek, mind az ügyvédnek problémát okozott, hiszen az egy családhoz tartozók is ellentmondásosan vallottak származási helyükről, s Kolompár Józsi egyenesen azt állította, hogy Kolompár Ferkó az ő cselédje. „*Horváth Jutka vagy Liska, nem különben Kolompár Dora feleségeik é, vagy ágyassaik Lakatos Józsefnek, és Kolompár Mátyásnak bizontalan, csak az bizonyos, hogy együtt szoktak kóborlani, 's a' hol szerét tehették együtt vagy egymás nélkül is lopni, 's azon együttis osztzkodni. Kolompár Ferko maga sem mondgya magát Kolompár Jósef cselédgyének, hanem inkább az tünik ki a' Vallásából, hogy eő Körmend Táján csavargott, midőn a négy Kotsival utazó Czigán Sereggel őszve akadott*” — mondja az ügyész.

A per folyamán elkobzott *attestatumok* fennmaradt összefoglaló jegyzékéből kiténik, hogy azok egy része hamisítvány. Az ügyész meg is jegyezte, hogy „*A Felséges Rendelések szerént az utazó Passusokat egyéb hivatalbélieknek nem szabad ki adni, mint a Vármegyebeli Lakosokra nézve a Szolga Bírónak, a' Purgerekre nézve pedig a Városi Magisztratusoknak, Azomban a rab személyeknek védelmére bemutatott Passusokat rész szerént a Kolláthegyi Apátur, részszerént a Helység Bíráji, többnyire pedig Léránt Jósef Eskütt adta ki, de a' rab személyeknek nevei azon Passusokban nemis foglaltattnak. A' Passualis Levelek tehát semmi mentséget a rab személyeknek nem nyujtanak, hanem inkább az el bostáttattakra nézveis méltó volt ezen Passusokat el fogni, hogy azoknak erejével több 's több gonoszságra és tolvajságra nékik semmi Jurisdictiont alkalmatosságot ne lászson nyujtani.*” Az is elgondolkodtató, hogy a Győri Vármegyházán augusztus 30-án lajstromozott holmik között „*külmb különb féle Pecsét*

nyomások" is voltak „darab papirosokon”. Sőt „egy nyakba valo Bör Zsatskó Léránt Mihály[é] — a felmutatott igazolások egy részét kiállító Zala megyei esküdt — ugyan egy két fejű sasos Tzimerrel.”

Vallomásuk szerint Kolompár Ferkó, Kolompár Józsi és ifjabb Lakatos Józsi Fityeházáról indultak el családjaikkal, és Körmenten (vagy Sárváron?) találkoztak a Kolláthszegi Kolompár Mátyás csapatával. A vallomások között is felfedezhető némi ellentmondás, hiszen „1811dik Esztendőben 3ia 7br[is] Kolompár Joseff obsitos Katona a' Törven[y] élében idéztetvén, arra a' kérdésre: hogy hány Szekérrel, és Lovakkal jöttek el Fitye Házárul? Azt felelte, hogy két Kotsival, és 4. Lovakkal: erre, hát a' többi Lovakat hol vették? Azt felelte, hogy a' többi Lovak a' többi Czigányoké. Hányad magaddal jöttél el Fityeházárul? Négyen, Kolompár Mártonnal, Kolompár Györgyvel, és Kolompár Ferkóval. A' többivel hol akattál öszve: Sárvárnál.

Utóbb Kolompár Joseff, Kolompár Ferkóval szemben szállítatván, arra a' kérdésre: hogy hol akadtál öszve Te Kolompár Ferko, a' Joseffel? Azt felelte, hogy Körmentnél, ezt ellenben Kolompár Joseff tagadta, s hazuttolta, s a' mellett meg maradt, hogy Fityeházárul jött ide egyenesen ezzel a' Ferkóval.” Lakatos József vallomása szerint: „Ad 6<sup>m</sup> Mi nem mindnyájan jöttünk azon egy Helyről, hanem én Kolompár Mátyással Kolláth Szegrül Szala Vármegyei helységbül valók vagyunk, nékem két Lovaim és egy Kotsim vagyon, a Társaimnak is van három Lovai és egy Kotsia, midőn onnan Hazúrul el indultunk együtt voltunk Szent Liszlón Kolompár Ferkoval és Jozsival, hanem ottan egymástul el válván, én és Kolompár Mátyás Sárvárrá jöttünk, a hol nevezett Kolompár Ferkoval és a többi Társával megint öszve találkoztunk, és így onnant mindöszveségessen Fehér Tó Helységben utaztunk, ami Kolompár Ferkot és Jozsit, és a többi Társaikat illeti, ők Fityeházárul Szala Vármegyébül valok, van két Szekerik 4 Lovai, melyeket ők onnan hazúrul hoztak. Valamint miis a Mieinket, valami három hete hogy utazunk, — mi dolgozunk vasbul, 's az által élődünk, de közülünk senki más lovat nem tserélt mint Kolompár Jósi Fehértón, akiis ezüst petákokat adott felül a tserén.” Ugyanakkor Kolompár Józsi „kérdőre védtettvén önként vallotta a következőket [...] ad 6<sup>m</sup> En jöttem Kolompár Ferkoval és ifjabb Lakatos Jósival Fityeházárul Sárvárot öszve jöttünk Kolompár Mátyással és öregebb Lakatos Josival, onnan pedig jöttünk Fehértóra, van két szekereink és 4. Lovaink, sehol másut lovat nem tseréltem mint a nevezett Fehértón, a hol a tserén ezüst Peidákokat atam felül, vasbul dolgoztatunk 's abbul élünk valami három hete hogy utazunk.”

A vizsgálat során bekért útlevelek, adásvételi szerződések és egyéb igazoló okmányok eredeti példányait sajnos a vizsgálat során selejtezték, csupán a 21 pontban felsorolt, több mint két tucat okmányt összefoglaló irat ad számot a csoport tagjainak valószínűsíthető útvonaláról. Ezek szerint:

A 38 esztendőös nő, Kollátszegi Kolompár Mátyás, május 29-én a Somogy megyei Szentmiklóásra ment lovat vásárolni. Július 5-én bizonyosan Kollátszegen tartózkodott, majd augusztus 12-én Bánokszentgyörgyön, 16-án Söjtörön, 21-én Lippoldon időzött.

A fityeházi Kolompár József és testvérei, György és Márton, július 11-én kocsit és lovakat vásárolt Sümegen. Igazolásaik szerint augusztus 1-én Kővágóörsön, tíz nap múlva Szent Liszlón, augusztus 16-án pedig Söjtörön tartózkodtak.

A legmozgékonyabb — iratainak tanúsága szerint — Lakatos József volt. 1810. augusztus 17-én katonai passzust kapott. Utána nyilván illetőségi helyén Kollátszegen tartózkodott, legalábbis erre utalnak az itt kiállított dokumentumok. Az 1811. évben

március 15-én, június 1-én, július 3-án és 29-én, és két passzus augusztus 9-én. Ugyanakkor július 10-i dátummal Tördemicről, egy hét múlva Sümegről, augusztus elsejére pedig Kővágóórsról volt valamilyen tartózkodást igazoló dokumentuma.

A passzusokban előforduló helynevek — Kollátszeg, Fityeháza, Lippold (Kislippa?), Bánokszentgyörgy, Söjtör, Kővágóórs, Tördemic, Sümeg, Szent Lisló — Az egy somogyi Szent Miklós kivételével, jól körülírható területen, Zala vármegye joghatósága alá tartoztak.

Mint tudjuk Fehértóra augusztus 28-án érkeztek, így elfogadjuk a dokumentumokkal igazolt mozgásuk útvonalát a vallomásokban szereplő „*mintegy három hete*”-s utazást is.

Nem tisztünk eldönteni, hogy a tolvajlás valóban megtörtént-e, mindenesetre annak a tanúk által leírt módszere figyelemre méltó. „*A' vádbéli történetnek eredetét az elől adott Probákkal öszve szerkeztetvén, Horváth Gáspár Fehértói Pásztor Feleségének, Rosának meg hitelesítettett vallásából az tetszik ki, hogy a' Czigány Asszonyok a' kárvallott Jakab Mohálynak Házánál, az udvaronn a' konyha ajtó előtt meg telepedtek, és midőn a' nevezett Pásztorné a' Ház sorban szokott főzésre Jakab Mihályné emlékeztette volna, látván ötet azon Czigány Asszonyokkal vesződni, maga is segítette az udvarról őket ki hajtani, mivel hamarjában meg sajdította, hogy az udvar felül való konyha ajtó belülről ki nyitattott, melyet a' Pásztorné fenti szóval Jakab Mihálynének meg jelentvén, de a' Czigány Asszonyok is észre vévén, azonnal az ülő helyekből fel ugrándoznak, és a' fejekről le kapkodván keszkenyeiket szemfényvesztés okáért Jakab Mihályné eleibe tergették, hogy venne tőlök keszkenőt akár zabért, akár kenyérért és hogy Jakab Mihályné ne vehesse észre ki nyitotta ki belülről a' konyha ajtót, a' Czigány Asszonyok ötet hátra nyomták, és előbb bé tódultak a' konyhában, hogy a' belül tolvajkodó Czigány Asszonyt körben vehessék. És azzal öszve keveredvén a' tolvajt annál könnyebben kiszabadíthassák a' konyhából, a' mint látott ugyan ezen Pásztorné a' Konyhából egy Czigány Asszonyt ki felé indulni, ki után hamarjában a' többiek is a' Konyhából eltávoztak, azt pedig, hogy Kolompár Dora, vagy Dorisa és Horváth Jutka, másként Liska Rab személyek is Jakab Mihályné Házánál voltak a' többi Czigány Asszonyokkal sub B. és E. magok is meg vallották, és minekutána a Czigányokkal el távozásokkal a kárvallott Asszony észre vette volna, hogy a' ruha tartó Ládájából östül maradtott egy vászon zsatskóban álló üst pénze, mellyek között négy császáriaranyok is voltak akkoriban ellopattatott, [...] meg hitelesítettett Tanúk szemeikkel látták Jakab Mihálynét és annak Édes annyát el-rémülve az útzákon segítségért siránkozva, és jajgatva kiáltozni, és a' kárvallott Asszonyt /: mivel akkoriban az egész Helységbeli Férjfiak éppen a' mezei munkában foglalatoskodtak /: egyedül magát a' Czigány asszonyok után futkozni, a' mint is fel találván Kolompár Dora Tolvajt, rajta érte, midőn az általa ellopattatott üst pénzét azon árok partonn a' kötényében olvasgatta, melyet Kolompár Ferkó Rab személy is /: kit [...] azon alkalmatossággal látott egy Fűzfa tövében 4 tolvaj kultsokat elásni:/ sub B. a' szembe szállítás alkalmatossággal Kolompár Dorának szemeiben megvallotta, hogy igen is Kolompár Dora volt légyen, kit a' 2 F[ori]ntosoknak, és 2 máriásoknak az árok parton történt olvasásán érvén a' kárvallott asszony megfogott, azután pedig Kolompár Ferkó Horváth Jutkának, vagy is Liska Rab személynek sub E. szemeiben megvallotta, hogy ettől vette által a' Tolvaj Kultsokat azon intéssel, hogy rejtsse el valahová, de még is valamint Kolompár Dorát látta Kolompár Ferkó a' kárvallott által megfogattatni, úgy sub D. Kertay Erzsébeth és sub P. N[eme]s. Moró József*

hitelesítetteti Bizonyosságok is meg vallanák, hogy látták a' Kárvallottat egy Czigány Asszonyt a' mezőről a' Kortsma felé vezetni, tsak hogy a' többi Czigány Asszonyok fel kerekedvén a' Kortsmából, és a' vezetett társokat a' kárvallott asszonnal együtt körben vévén, a' sokaság közül reá nem esmérhettek, melyik lehetett az, kit a' kárvallott vezetett, azonban az emlegetett kárvallott asszony szemben állítatván Kolompár Dorával reá esküdött, hogy ez vólt, kit a' pénze olvasásán érvén, a' falú felé vezetett, sőt hogy annyi ezüst és arany pénze való légyen a' Kárvallottnak, és Férjének Jakab Mihálynak, mint a' vádban ki tétetett, [...] azon summa pénz akkor veszett el, midőn a' Czigány Asszonyok az udvarára be tolonkodtak, a' Törvény Szék előtt le tett hűökkel erősítették."

Miután az ítélet szerint: „Jakab Mihálynak hűt szerént ki-nyilatkoztatott 288 [forintnyi] üst pénzbul, és 4 császári aranyakbul álló kárának meg téréttésében mindnyájan a' csavargó Czigányok mint együtt zimbóraló Tolvaj Társak in solidum megmarasztatván, azon Értékeik, mellyek ezen Czigányoknál találtatnak s' hátra tartóztatnak a' Kárvallottnak által adattatni rendeltetnek, a' két Rab Személyeknek pedig, úgy mint Kolompár Ferkónak, és Horváth Liskának az 1811<sup>dk</sup> Esztendőbeli Sz[ent] Mihály Hava 3<sup>dk</sup> napjátul fogva ez üdeig tartott tömlőzötzetések büntetésül tulajdonítatnak, ellenben, mint hogy Kolompár Dorisára sült volna ki az el követett tolvajság, tehát a' mondott üdőbeli szenvedésén kívül, még korbáttal való 30 ütésekre ítéltetik, azután mind a' három rab személyek a' járásbéli Szolga Bíró Úr által ki adandó Passus mellett a' Lakhelyekre vissza utasítottatnak, mind ezen ítélet béli végzéseknél tellyeséttése az Uradalmi Ügyész Úrra bizattatván.” A végzés értelmében, „Minthogy az eddig való próbák által leg inkább Kolompár Ferkó, Kolompár Dora, és Horváth Jutka másként Liska terhelhetnének a' tolvajság eránt, arra nézve a' többi Rab személyek Járásbéli Szolga Bíró Úr által nekik ki adandó Passus mellett a' Lak helyekre vissza utasítottatván, szabadon útnak botsáttatni, és hogy az apró gyermekeiket kotsira rakhassák egy kotsi és 2 ló; még is holmi Eszközök mellyekkel kenyereket keresni szokták, némelly ágyi leplekkel együtt nekik visza téréttetni, a' többi lovak, és kotsik pedig licitatio szerént el adattatni, 's a' bé veendő pénz az hátra tartóztatandó egyéb értékekkel együtt e' jelen való per ki-meneteleig törvényes zár alatt tartatni rendeltetett; [...]

Az előre bocsátott végzésnek következtésében lovak, és kotsik licitatio szerént el adattatván, [...] a' Czigányok el botsátatása után fel irattatott, s hátra tartóztatott eszközök specificatioját” — is dokumentálták.

E ránk maradt jegyzékek — egy a személyes tárgyakról, illetve két, az árverezések eredményét összefoglaló irat — tartalmazza a számunkra legizgalmasabb információkat. A dokumentumok amellest, hogy számos viseleti darab, ékszer, mindennapos használati eszköz leírását őrzik, alkalmasak arra is, hogy a vándorló cigányok „teljes háztartását” rekonstruálhassuk.

A büntetőper során is felmerült legfontosabb kérdés az ezüst (pénz)érmékből készült ékszereké. A személyes holmik felsorolásában egy tucatnyi ilyen szerepel. Többek között „különb féle ezüst pénzkekkel megfűzött párta”, „egy zsinór két forintos tallérokkel meg fűzve”, „külömbféle ezüst pénzzel megfűzött pántlika”, „ugyan egy gyermek nyakában függő ezüst pénzek”. Emellest találtatott egy-egy „Marja”, illetve Szent György „képeit mutató függőcske” is. A férfiak viseletéhez tartoztak a „zsinorra húzott ezüst — illetve — csont gombok”. A gyakran úton lévők és élők szegényes, mindennapos használati tárgyai — pipák, kések, bicskák, bőr gyűszű, és „déb dab mások” bugyellárisok-

ban, „*öszve húzó bőr zacskókban*”, nyakba való bőr zacskóban, vagy finomabb selyem zacskóban, illetve posztó tarisznyában lehettek. Szerepel a jegyzékben egy barna tarka keszkenyő és egy fehér kivarrott kendő mellett egy közelebbről meg nem határozott „*gyerek játék is*”. A személyes használati tárgyak jól mutatják a megjelenés reprezentációs szándékát.

1811. október 23-án az elítéltek lovai és szekerei kerültek kalapács alá Győr piacterén. A következő esztendő áprilisában, a még raboskodó cigányok maradék holmiját is elárverezték a megyeháza — a börtön is ezen épületben volt — udvarán. E kótya-vetye jegyéke tartalmazza mindazokat a tárgyakat melyek a kocs(i)kon lehettek. Főként ágyneműk, de itt szerepelnek a kocsikhoz tartozó ponyvák, és néhány viseleti darab.



Büntető Pere A T[e]k[in]tetes Györi Káptalan Ügyviselőjének mint F.[el] P.[eres]

Kolompár Ferentz, és a többi bent ír[o]tt Rab Személyek mint A.[l] P.[eres] ellen

Az 1811<sup>dk</sup> Esztendőben Sz:[ent] Mihály Havának 3<sup>dk</sup> napján T[e]k[in]tetes Györi Káptalan részéről Győrben tartott Úr Széke alkalmatosságával

\* \* \*

1811<sup>dk</sup> Esztendőben Sz:[ent] Mihály Hava 3<sup>dk</sup> napján T[e]k[in]tetes Györi Káptalan részéről Győrben tartott Úr Széke alkalmatosságával Fel vétetett Büntető Pere

Nemes Némethi Jóseff Te[kin]t[e]tes Györi Káptalan Ügyviselőjének mint F.[el] P[ere]snek Kolompár Ferentz, Lakatos Jóseff, ör[gebb] Kolompár Jóseff, if[jabb] Kolompár Jósef, Kolompár Mátyás, Horváth Jutka, Kolompár Dora, ör[gebb] Kolompár Kata, ifiu Kolompár Kati mint Al Peresek ellen.

Miképpen e' folyó Esztendőben Kis Aszszony Havának 28dik napján T[ekintetes] Zala Vármegyéből négy Paraszt Kocsira mint egy 32 személyekből álló Czigányok apro csimotáikkal egyetemben fel kerekedvén, ugyan azon Vármegye Eskütyének Passualis Leveli mellett azon szín alatt mintha eők a Lak Helyeken a drágaság miatt el nem élhetnének, egészen ezen T.[ekintetes] Győr Vármagyében csavarogtak, és a T[e]k[in]tetes Györi Káptalannak Fehértői Helységében meg telepedvén, és azonnal a Czigán aszszonyok kilentzen öszve seregelvén, a Faluban kezdetek házorlani, és kenyeret 's egyéb élelemre való eleséget koldúlgatni. – Történt azonban, hogy bizonyos Jakab Mihály Polgár Embernek Háza' Udvarában bé rohanván, meg sajdétották, hogy az Háznál Férfi Cseléd nem volna, a konyha ajtó előtt le kutyorodtak, és közülök egyik a nála lévő Tolvaj Kúltsokkal a Konyha ajtót fel nyitotta, s onnánd a szobábanis be csúszván a Ruhás ládát a tolvaj kultsal fel-feszegette, s a Ládát fenekétől fogva fel forgattván egy vászon erszényben el rejtett 284. foréntokbul 40. xbul álló ezüst pénz, és 4. Körmentzi Aranyokat kilopot.

Ezen alkalmatossággal az Helység Pásztornéja ezen Házhoz menvén a' végett, hogy az Ház sor szerént néki ki járandó főzést az Házi Gazda aszszonytul meg kívánnya, látta az öszve csoportozott Aszszonyi Czigán sereget, és az Házi Aszszont fel kereste, ki az édes Annyával együtt Kamarájában kendert gerebenyezett, Szólletotta eötet mind a Fözelékért, mind pedig azért, hogy a' Czigán aszszonyokat hajtáná ki az udvarából, a' mint midőn egyenlő erővel iparkodnának mind a ketten a' Czigán aszszonyokat az udvarbul ki-kergetni, látta egyszer 's mind a Pásztorné, hogy a Konyha ajtó belőlről ki nyílik, és mondá is az Házi Aszszonyának, hogy a hol belőlis kell ám valakinek lenni. Erre az Házi Aszszon beakarván a konyhájában menni, a' Czigán Aszszonyok ész, és szemfény vesztés okáért azonnal le kapkodták a fejekről a' keszkenőjeket, és azokat terjegték elejben, hogy venne keszkenőt akár zabért, akár kenyérért, és hátra nyomván az Házi Aszszont még előbb be rohantak a Konyhában mint maga az Házi Aszszon bé mehetett volna, az alatt a belől tolvajkodó Czigán aszszon ki csúszván a szobából öszve keveredett a többi társaival, ugy azután az Udvarbul ki indultak. Mely történet után a házi Gazda aszszony meg vizsgálván a szobáját hanem történte é tolvajság, és ugyan tsak észre vette, hogy az [ez]üst és aran pénze ellopattott, a' mint tüstént az emlegetett Czigány aszszonyok után siránkozva eredvén, nem tsak maga a Tolvajt rajta érte egy árokban, hogy az el lopattott [ez]üst Pénzét a kötényében olvasgatta, hanem egyik Czigán Legényis tudni illik a' fent nevezett Kolompár Ferko aki a Tolvajt Dorisanak, maga pedig magát Kolompár Dorinak nevezi, amint az ide sub A. és B. Betük alá mellékelte Szabad Vallásaibul ki tettik: de mégis így el rejtette Kolompár Dori ezen Pénzt, hogy noha a többi csavargó Társaival együtt öszve fogattattak, 's a falu házánál tartóztattak, mégis schol nem találthatot fel a Pénz, hanem későbbben az az 2<sup>da</sup> 7<sup>bris</sup> a' faluházánál minden szegleteket fel forgattván a Kárvallott Aszszon egyik szuglában a véle segítségen lévő Farkas Jánosné el ásva talált 4. darab csipkéket ki varrottakat, mellyeket kétség kívül azon Czigányok ásták oda: Kolompár Ferko pedig a fent meg nevezett Liska, vagyis más kép Horváth Jutka Czigán aszszony által

néki adatott 4. tolvaj kültsoakat az árok párton álló füzfa töviben ásta de rajta érettetett, 's el vetettek tőle a kültsoak.

Mivel tehát a környűl állásokbul ki tettzene, hogy a fent ki tett summát mesterségesen Kolompár Dori lopta ki a' Ruhás Ládából, kéri az ügyviselő, hogy a szegény kárvallott asszszony a káranak bé bizonyíttására nézve Hit le tételre botsátasson, és a bizonyságai ezen tolvajságnak búvebb meg világosíttás okáért hitelesíttessenek meg, azután a kárvallottnak kára a Tolvajok értékeiből minden fáradságaival és költségeskedéseivel együtt téríttessen meg, végre mind az három tolvajok a Törvén szerént büntettessenek meg, a többi pedig Passus mellett útaséttasson a szűletése földjére, úgy hogy a szekerei, lovai licitatio szerént el adattattván, térjenek vissza Lak helyekre, a Licitatiobul béveendő pénz pedig ezen per ki menetelig sequestráltasson, és azoknak árából a költségek meg téréttessenek, végre a' többi csavargó és bé fogattott Czigányoknak szabad vallásitis ide a C.D.E.F. eszközeinek specificatioját a G. kész pénzeiknek számát az H. Paszussaikat az I. betűk alá foglallya fent tartván a' fent tartandókat.

Az Uradalmi Ügyész részérűl: A dolognak bővebb ki nyilatkoztatására nézve kéri a kárvallottakat egy bizonyos, és a T[e]k[intetes] Úr Széke által meg határozandó Hűt Formája szerént Hűt le-tételre engedettni.

### Végzés

Minthogy az eddig való próbák által leg inkább Kolompár Ferkó, Kolompár Dora, és Horváth Jutka másként Liska terheltetnének a' tolvajság eránt, arra nézve a' többi Rab személylek Járásbéli Szolga Bíró Úr által nékik ki adandó Passus mellett a' Lak helyekre vissza utaséttattván, szabadon útnak botsátatni, és hogy az apró gyermekeiket kotsira rakhassák egy kotsi és 2 ló; még is holmi Eszközök mellyekkel kenyereket keresni szokták, némelly ágyi leplekkel együtt nékik vissza téréttetni, a' többi lovak, és kotsik pedig licitatio szerént el adattatni, 's a' bé veendő pénz az hátra tartóztatandó egyébb értékekkel együtt e' jelen való per ki-meneteleg törvényes zár alatt tartatni rendeltetett; Többnyire a Törvényszék által itt az N[ota]b[ene] hit le tételnek formája szerént mint a' két kárvallott Házos Személyleknek meg hűtöztetése meg engedett.

A Fiscus részérűl. Az előre bocsatott végzésnek következésében lovak, és kotsik licitatio szerént el adattattván, azoknak áráról szőlő Hiteles Levelet K. a' Czigányok el botsátatása után fel irattott, s hátra tartóztatot eszközök specificatioját az L. nem különben a' tolvajságnak be bizonyíttását késérő tanúk vallásait M.N.O.P.Q.R.S. a kárvallott asszszonynak nevendék korátul fogva, egész ekkoráig meg bizonyétott betsületes maga viseletérűl jámbor és józan életérűl szőlő levelet itt az Ú. Betűk alatt elől adja, és kéri ezen tanúknak meg hitelesíttéseket megrendelni, azután a tolvajokat meg ítéltetni s a' kárnak meg téréttésben Eőket meg marasztani f.t.a.f. [?] tartandókat.

A rab személylek részérűl (N[emes]). Muhoray András Tör[vényes]: Ügyész meg jelenik 's a következendőket elől adja:) [a zárójeles szövegrész utólag betoldva]

Minekelőtte ezen három rab személylek e N[eme]s Győr V[árme]gye határában fekvő Fehér Tó helységben kerültek, már az előtt a' többi társoikkal edgyütt más közel lévő N[eme]s V[árme]gyéket be-jártak a' nélkül, hogy valahol leg kevesebb gonoszságba tapasztalhattak volna, sőt a' mint az I. betű alatt levő fel jegyzésbűl ki tetszik, majd mindenike közülök több N[eme]s V[árme]gye és közönségek Előljárói által adott úti és bizonyság leveleket elől mutatnak, mellyekbűl az ő rendes magok viselete, és mindenüt betsületesen tett járások és kelések eléggé meg-bizonyodván, tsavárgóknak és gonosz tévőknek ok nélkül állíttatnak a' vád levélben. Mert ugyan is

1<sup>o</sup> Mind a fellyebb említett attestatumokbul, mind a B. betűvel jelzett önként tett vallásbul, nem különben a köz tudománybul bizonyos az, hogy a rab személyleket lak helyekbűl, minden csimotáikkal edgyütt föl kerekedvén, mesze földre tett el utazásokra nem más ok indoklotta, hanem a tavali 1811<sup>k</sup> Esztendőnek termékeltelensége, különösen pedig azon faluknak határaiban a' hol a rab személylek egyébb-eránt tartózkodni szoktak, a jég minden vetéseket el vervén, mivel ők különben is a Föld míveléshez nem értenek, tsupán vas munkával keresik élel-

meket, kénytelenek voltak hogy az éhség miatt el ne vesznek, viskójokat oda hagyni, és még jó időben falukról falukra költözködve kézi munkáikkal a télre valót bé szerzeni a' mint is

2° E' N[eme]s Győr V[árme]gye határában nevezett Fehértó helységben meg halván, hogy ezen a vidéken bővebb termés volt, mint az ő részekén, nem más végből siettek és telepedtek meg, hanem hogy itt egyideig el élődve az alatt szeg tsinállás, 's egyéb kézi művek által élelemre valót szerezhesse és hogy a raboskodók valójában ezt tették, bizonyították magok a' Fiscus Úr részén lévő Ó. és S. betűs attestánsok. Sőt

3° A B. betű alatt lévő hűtös bizonyosság is azt valya, hogy midőn ő a követelt kárvallott asszony házához ment, már akkor a Tzigány Asszonyokat az udvaron üldögélve találta, kik a házi asszonynak zabért és lisztért kendőjüket árulgatták. Következésképpen ezen rab személyek a nevezett Jakab Mihályné háza udvarán ha letelepedtek, nem más végből, hanem egyedül a nálok található házi szereknek holmi fözelékért való ki-tserélése végett telepedtek meg. de különben is

4° A követelt tolvajság sem az A.B.C.E.F. betűk alatt való szabad vallásokbul, sem az D.M. egész a T. bgetűig bizonyosság levelekből kinem stül, mert

a:/ Valljon bár Kolompár Ferentz a maga sub A. önként tett vallásában akármit, Kolompár Dora, és Horváth Jutka ellen, hogy ezek az árok parton pénzt olvastak, és hogy Kolompár Dorát a követelt kár vallott asszony meg fogván azt a falu felé vezette; de mivel ugyan Kolompár Ferko azt is valya, hogy ő akkor midőn a kérdésben levő ezüstpénz Jakab Mihályné házábul ellopattatnak lenni állítatik, a faluban sem volt volt, hanem kint a mezőn a lovagnál; az ő egész vallása sem a követelt tolvajságot, valóságossá, sem Kolompár Dorát gyanúba nem hozhattya, minthogy

b:/ Lakatos Joseff az F. betű alá foglalt szabad vallásába azt vallja, hogy az ő felesége Horváth Jutka, másként Liska volt légyen az, a' ki a nyakába függő ezüst pénzével, mivel ebből a férje által ki tserélt Ló árához nem akart fizetni, a kortsmából ki szaladott a mezőn lévő bútuyoros szekerekhez, a futás közben Jakab Mihályné megkapván az öszve fűzött ezüst pénzt nyakából leszakajtvá, 's későbbben általa az árok parton megfogattatván, ismét a kortsmába vezetettet, a' hol maga Lakatos Joseff ki vévén a felesége kötényéből az ezüst pénzt, melyet a fentirt Jakab Mihályné a meg fogás közben a nyakából le szakasztott, azt a jelen lévő Falu Notariussának, és másoknak mutogatta, ha azon ezüst pénz e' az melly el veszettnek állítatik, de senki reá nem esmért; Hogy pedig jakab Mihályné nem Kolompár Dorát, ha nem Horváth Jutkát láthatta az árok parton pénzt olvasni, a' kit azután meg is fogott, az is erősíti, hogy Jakab Mihályné a rab személyekkel szemre állítatván nem merte reá fogni Kolompár Dorára, hogy eztet látta volna pénzt olvasni, 's ezt fogta volna meg. De ha

c:/ Jakab Mihályné Dorát fogta volna is meg az árok parton, még ekkor sem lehet azt állítani, hogy e' volt a tolvaj, mert Kolompár Ferko azt nem vallja, hogy mind Dorát, mind Jutkát [ez]üst pénzt olvasni látta volna, hihető tehát, hogy Jakab Mihályné el bódulásába Jutka, vagy is máskép Liska helyett, a' ki a maga Jakab Mihályné által nyakából le szakajtott ezüst pénzt olvasgatta, Kolompár Dorát fogta meg, melly abból is ki te tetszik, hogy a' mint a' Vád Levélben is ki tétetik, noha a' pénz olvasáson Kolompár Dora rajta érettetett, és a' fogattatáshoz azonnal ki kerestetett, mégis semminémű pénz nála nem találatott. Többnyire

5° Mivel a D. betű alatt levő Bizonyosságok vallásaiból, nem különben az M. Egész a T. betűs attestatumokbul, mint hogy ezek olyan környülfállásokat adnak elől, mellyek a' történet után következhetek ugyan, de annak miben lételét távol sem érdeklik, a' követelt tolvajság ezen rab személyekre éppen ki nem sülne, könnyörögnek azért a' rab személyek, méltóztassék a' Tek[intes]. Biróság a' nevezett Attestánsokat a' meg hiteztetéstül viszsza vetni, őket pedig, az általok szenvedett 7. Hónapi raboskodásokat méltó tekintetbe vevén, szabadon bocsátani F. t. f. tartandókat.

A. F[e]l. P[er]jesért

A Felsőes Rendelések szerént az utazó Passusokat egyéb hivatalbélieknek nem szabad ki adni, mint a Vármegyebeli Lakosokra nézve a Szolga Bírónak, a' Purgerekre nézve pedig a Városi Magisztratusoknak, Azomban a rab személyeknek védelmére az I. betű alatt látható Passusokat rész szerént a Kolláthegyi Apátur, részszerént a Helység Bíráji, többnyire pedig Léránt Jósef

Eskütt adta ki, de a' rab személyeknek nevei azon Passusokban nemis foglaltattnak. A' Passualis Levelek tehát semmi mentséget a rab személyeknek nem nyújtanak, hanem inkább az el botsáttakra nézveis méltó volt ezen Passusokat el fogni, hogy azoknak erejével több 's több gonoszúságra és tolvajságra nékik semmi Jurisdictio alkalmatosságot ne lásson nyújtani.

Azis tsak színes mentség, hogy ezen Czigányok a kenyér szúke miatt koldulás okáért utaztak volna Zala Vármegyéből N[emes]. Győr Vármegyebeli Fehértói Helységben, mivel 1811<sup>ok</sup> Esztendőben ittis tsak olyan vékony termék volt, mint amott. Nints tehát az ellen semmi mentségére szolgáló fontos ok, hogy a rab személyek az el botsáttot társaival együtt csupán csak mester-séges tolvajságoknak el követéséjért nem csavargotak volna Vármegyékről Vármegyékre, mivel 1<sup>o</sup> A raboskodó Kolompár Ferko sub A. tett vallása meg hitelesítése alkalmatosságával el botsáttatott Kolompár Jóseffel szemben állítatván azon kérdésre, hogy hol akadott öszve Kolompár Jóseffel? Ide oda csavargatta, tekergette a' feleletet: nevezetesen Kolompár Ferkó azt állította: hogy Körmöndnél T[kintetes]. Vas Vármegyében, Kolompár Jósef pedig meg hazuttolván Eötet továbbis amellet maradott, hogy Fitye házárul együtt jött el Kolompár Ferkóval, és így az hitelesítés alkalmatosságával a tolvajoknak tulajdona szerént egyik hazugabbnak mutatta ki magát a másiknál.

2<sup>o</sup> Azis Vastag hazugság, hogy a Rab Személyek kézi munkájokkal kívánták volna élelmeket meg szerezni, mert sem Kolompár Ferko, sem Kolompár Dora, sem Horváth Liska rab személek a kovás munkához nem értenek. Kolompár Ferko a maga vallása szerént egy csavargó lévén, sub A. maga vallotta, hogy Körmenden akadott öszve a többi el botsáttott csavargó Czigányokkal, Kolompár Liszkának és Dorának pedig a vallásokbul az tűnik ki, hogy a csavargóknak tsak Ágyassai és Tolvaj Társai.

3<sup>o</sup> Ki bizonyodik a magok vallásibul az is, hogy ahol meg telepedhettek fortélos módokon kéregettek ugyan, de ahol szerét tehették a lopásnak e[gy]szer 's mind loptakis, mivel a két kézi munkájok által [ez]üst pénzekkel ki rakott olyan fejre való régi pártákat, és gyöngy helett való nyakravalókat nem fűzhetek volna, a milyenek nálok találtattak. Hogy pedig a vádbeli tolvajságot ezek követték el, kérdést és kétséget nem szenved, mert

4<sup>o</sup> Kolompár Dora Rab Személy Kolompár Ferkóval szemben állitattván az el lopattott pénz olvasás eránt, a' Ferkó állította, hogy Dora olvasot fehér pénzt, és ezt érte a kárvallott aszszonyis a' pénz olvasáson, emez pedig tagadta ugyan mint egy meg rögzött, 's ki tanúlt tolvaj. De a' tsalfa mesterséggel szokott tolvajságokat el beszéli a D. betű alatt lévő bizonság: hogy midön eő a kárvallott házához érkezett, már akkor 9. Czigán aszszonyokat a konyha ajtó előtt látta üldögélni, és midön a kárvallott eöket ki akarta hajtani az udvarából, látta aztis, hogy a' konyha ajtó belőlről ki nyilik, de ezt észre vévén a' tolvaj Czigán aszszonyokis azonnal a' fejeken, 's nyakokon lévő keszkenyőjüket le kapkodták, és a kárvallott elében állván, 's eötet körben fogván, a' keszkenyőjüket terjegették elében szemfény vesztés okáért, s seött észre vévén, hogy már azon 4. tolvaj kultsokkal bé szökött egyik társok Dorisa Czigán aszszon a szobából ki tsuszhatott, a[k]korménd az [ez]üst, és arany pénzt el lohatta, előbb bé rohantak a konyhában, mint maga a' Gazda Aszszon, ott pedig Dorisa tolvaj a Czigányokkal öszve keveredvén könnyen ki szökhetet a' sokaság között, amint ugy is volt, mert

5<sup>o</sup> Már akkor, hogy észre vették a belől munkálkodó tolvaj Dorisát közikben keveredés után szabadságában lenni, nem kesztek a kárvallottat keszkenyökkel kínálgatni, hanem hamarjában eökis ki takarodtak az udvarbul. Hogy az el lopattott [ez]üst és arany pénzt el dugaszolhassák, amintis Kolompár Ferkónak Liska Czigány által adván a tolvaj kultsokat, az azokat a Fűzfa alá el akarta ázni, de rajt érettetett, a Dorisa pedig az árok parton az általa el tolvajlott [ez]üst pénzt olvasgattván rajt érettetett a' kárvallott által, melyet maga Kolompár Ferko is szemében meg vallott Dorisának, hogy pedig Dorisa volt az aki a lopott [ez]üst és aran pénzt olvasta kétség kívül való, mert

6<sup>o</sup> Már a kárvallott aszszon sub N[ota] B[ene] Le tette az hütit, hogy azon alkalmatossággal veszet el a' pénze, midön a Czigányok a konyha ajtó előtt üldögélvén hosszassan a' pitvarban késtek, [három kézirat sornyi kihúzott, olvashatatlan szövegrész] elég az, hogy Kolompár Ferkó Liskára vall, hogy az adta néki a tolvaj kultsokat el rejtés végett, elég hogy Dorára vall hogy

az olvasta az el lopattott [ez]üst és aran pénzt a kárvallottnak, és így mind az három rab személyek egy formán bűnössek, a tolvajságban, végre elég az: hogy sub D. Kertai Eörsébeth a Törvén előtt meg hűtöztetvén, sub M. és P. Bizonyosságokkal együtt azt vallják, hogy azon Czigán aszszont vezette légyen a kárvallott aszszon karjánál fogva, kit látott [ez]üst pénzt olvasni, de a többi Czigán aszszonyok, akkoris olly fortéllal éltek: hogy elében futottak a vezetett Czigán aszsz[on]lynak, és az útban ismét vele öszve keveredtek úgy, hogy a kárvallott aszszony rémulésében el eresztvén a Czigán aszszont még a tolvaj személyének esmerésénis el bódult.

Hogy a lopás meg történt, és a kárvallott aszszonyok Hüt letételére építeni kell az O. P. R. S. és T. alatt vezetett Bizonyságok egy szájjal, 's élő nyelvel egy eránt vallják, mivel látták a kárvallott aszszont esze nélkül futkozni, jajgatni, siránkozni és segítségért sopánkodni.

Nemis ollyan személy a kárvallott aszszony, hogy képzelt követelést tenne, mivel az U. betű alatt a Fehértói Előljárók bizonytyták, hogy eő mindenkor jámborul, és példássan viselte magát.

Mind ezekre nézve kéri az Uradalmi Ügyész a Rab Személyeket a többi el bortsátott csavargó Társaival együtt a kárnak meg téríttésében megmarasztatni, és a Rab Személyeket, mint feő Tolvajokat példássan meg büntettetni. Itfel alá bortsátván.

A Rab Személyekért: Ha a rab személyek utazó passusainak ki adásában a formálítás hibázik, ezért, azok, a kik azokat ki adták tartoznak felelni, a rab személyekre nézve a passusoknak hitele heánesságot nem szenved, mert ok azok által a magok jó viseletjeket eléggé bé bizonyítják. Nem szükség, hogy az rab személyeknek nevei a Passusokbann foglaltassanak, mivel már mind Horváth Jutka, másként Liska férjének Lakatos Jósefnek, mind Kolompár Dora férjének Kolompár Mátyásnak neveire vagynak a Passusok írva. Kolompár Ferkó pedig Fityeházi Kolompár Józsi tselédje lévén, elég ha az Gazdája tud a maga nevére passust mutatni. Hogy ezen Tzigány Kompania nem tsak a kenyér szüke miatt, hanem azért is mivel Fityeházán mindennyek porrá égett, kéntelenek voltak ide 's tova bojongani, bizonyítja az I. betűs irományhoz 17<sup>dik</sup> szám alatt lévő bizonyág levél. Többnyire

Mint hogy a Fiscus Úr maga azt vitatja, hogy Kolompár Ferkó szünte ollyan bűnös a követelt tolvajság el követésében, mint a többi két Rab Személyek, következik az, hogy Kolompár Ferkónak szabad vallása: / mellyen a Fiscus Úr leg többet látszatik építeni, / a mennyire Kolompár Dorát és Horváth Jutkát, mint a követelt gonoszságba Kolompár Ferkó Társait érdeklí, kitűnik a 6.9.8. értelméhez képeest figyelmet nem érdemel, annyival is inkább hogy Kolompár Ferkó az önként tett vallásában több helyeken maga magát meg hazudtolja, így a többi közt sub A., az első kérdésre azt vallotta, hogy ő Fitye házára való, és a többi Czigány Társai, edgyszóval azt erősítik, hogy ő Kolompár Józsival, kinek tselédje vóltt, jött el Fitye házából, még is a szemben szállítás alkalmatosságával Kolompár Ferkó tagadta azt, hogy Kolompár Józsival jött volna onnan hazulról. Továbbá

Azon állítását a Rab Személyek védőjének, hogy ezen Rab Személyek ide érvén az ő férjeket, 's többi társaikat kolompár mesterséggel kívánták élelmeket meg szerezni, hazugságnak mondani nem lehet, mert ez bizonyos a sub I. specificált több rendbéli attesatumokból, és tudni való az is, hogy az Czigány Aszszonyok el kerülhetetlen segéttéségére vagynak Férjeiknek az mesterség üzésében, főképp, ha reá szorúlnak, - Sem Kolompár Dora, sem Horváth Jutka, az el bortsátott Czigányoknak Agyassai nem vóltak, mert önként tett vallásaiból ki tűnik, hogy Dora Kolompár Mátyásnak, Jutka pedig Lakatos Józsefnek törvényes Hitvessei, és több gyermekeknek édes Anyjai. Kolompár Ferkónak is, Kolompár Józsi lévén a Gazdája, tsavargónak nem lehet állítani. De még az ezüst pénzből ki rakott pártá és nyakra való, mellyek a rabszemélyeknél találtattak valami balvélekedésre okot nem nyújthatnak, mert ezeket a Rab Személyek nem Fehértón, sem másutt a merre mostanában meg fordúttak, szereztek, hanem még az Elejeknek kelle-tett régi időkben ezekre szert tenni, ebben helyhezettvén, ennek a Nemzetnek szokása szerént, Fehérnépek minden drágaságait, 's értékeiket.

A Fiskus Úr mind egyre igyekezik vádbéli előadásának belső mivoltát sokszor nevezett Kolompár Ferkónak a többi Rab Személyekkel tett szembe szállításakor tett vallásából ki nyo-

mozni, de foganatlan igyekezete minthogy Kolompár Ferkonak Kolompár Dora és Horváth Jutka követelt tolvaj társainak szemében tett vallása más tekintetet nem érdemelhet, mint egyébb eránt tett vallása, de ha érdemelne is, ez ekkor se[m] a Felperes Úr részére nem kedvező, mert jóllehet Kolompár Ferko sub D. Dorának szemébe azt valya, hogy ezt látta az árok parton fehér pénzt olvasni, melly nem lévén öszve füzve két forintosokból 's márvásokból állott, mivel azonban sub A. ugyan a nevezett Ferko a' 10<sup>dik</sup> kérdésre azt feleli, hogy a két forintosokból 's két márvásokból állott [ez]üst pénzek, mellyeket Kolompár Doránál látott, azok voltak, mellyek utóbb a' meg fogatattáskor a Czigányoknál találtattak, 's ezeknél lenni tartatnak, ebből az a természetes következtetés, hogy hamar Jakob Mihályné valamellyok Tzigány Aszszonyt valójában megfogta, 's a' falu felé vezette, *Az vagy Dora volt, vagy Liska*, Dora nem lehetett, mert, ennél, noha u[gy] [min]t sub P. a' megfogás alkalmatosságával azonnal kikerestetett, semmi némű pénz nem találtatott, mert, Kolompár Ferkó is a' Doránál, midőn pénzt olvasott nem az Jakob Mihályné ezüst pénzét, hanem azt, a' melly a' rabszemélyké lévén későbbben a' Bíró kézhez került, tehát a' meg fogatattnak Liskának kellett lenni, a' mint is hogy ő volt, mind a' férje Lakatos Jósi, sub F. mind Kolompár Kati sub B. tett szabad vallásai szerént, a' kik, mivel a' Felperes Úr általis a' Rab Személyekhez a' követelt Tolvajsgba Társoknak nem tartatnak, több hitelt érdemelnek, mint Kolompár Ferkó, és így Dora a' gyanú pertől ment lévén, Liska másként Horváth Jutka ekkép menekedik meg: Mint-hogy a' Fiscus Úr azt is tsak a' sokszor említett Kolompár Ferko szava után állítja, hogy ezen Rab Személyly valami kultsokat adott volna által Kolompár Ferkonak az elrejtés végett, Kolompár Ferko vallása pedig fellyebb eléggé meg lévén tzáfólva, itt is annál kevesebb figyelmet érdemel, mennél kézzel foghatóbb az ő hamis lelküése, mert ő tseléd lévén a' kérdésben lévő kultsokat gazdája tudta nélkül magánál tartogathatta, és midőn a' faluban támadt zsbongást észre vette, azokat Horváth Jutka hire nélkül igyekezhetett el rejtteni, de rajta kapattatván, hogy a' gyanút magáról el hárittsa, hamisan azt fogta a' nevezett Jutkára, hogy ez atta volna néki által, holott a' többi czigányok mind azt vallják, hogy ennél a' Jutkánál soha semmi kultsot nem láttak. Töbnyire mi illeti

1<sup>or</sup> A D. alatt lévő Bizonytságot: Ennek vallása tsak pusztá beszédből álló aszszonyi képzelődésnek szüleménye, melly a' történetet még inkább homályossá tészí, mert azt a' ki a' szoba ajtót belőlről meg nyitni, sem a' ki a' konyhából előre ki suhantani állíttatik, nem látta, tehát semmit sem látott, semmit semis tud, sőt ezen szavaiból a Tanúnak, hogy a' tzigány aszszonyok elmenetele után mind ő, mind Jakob Mihályné Annyával együtt bé mentek a' szobába, ott nézgelődtek, ha valaki nem járt é bent, de semmi rendtelenséget, annál kevésbé tolvajtságnak nyomát nem tapasztalták, az föl ki, hogy a' Rab személyek közül egyik se járt a' szobába, és a' ládából ezüst pénzt nem lopott, melynek bé bizonyíttására

2<sup>or</sup> Jakob Mihálynének a' követelt kárvalottnak hit letétele semmit sem ügyelhet, mert, hogy azon alkalmatossággal, midőn a' tzigány aszszonyok az ő udvarán le telepedtek, veszett volna el az [ez]üst pénz, arra tsak maga egyedül esküdött, a' Férje, és az anyja, a' ki a' követelt lopáskor jelen volt a' szobában, nem merik le tenni hiteket, de ha akkor veszett volna is el a' pénz, más is elvihette azt. Továbbá

3<sup>or</sup> A D. betű alatt lévő 2<sup>ik</sup> Bizonytságot az M. és P. alatt lévőekkel együtt azt beszéllek, Jakob Mihályné által láttak egy tzigány aszszonyt vezetettetni, ez igaz lehet, de az még sem igaz, hogy ez a' tzigány aszszony volt az, a' kit Jakob Mihályné az árok parton [ez]üst pénzt olvasni látott, mert a' Bizonytságot közül egyszem volt kint a' mezőn, hogy ezt láthatták volna, a' mi több a' fogva lévő rab személyek közül reá nem ismég egy is közülök, mellyik volt az, a' ki vezetettett. Ezek tehát kevés tekintetet érdemelnek. De még kevesebbet

4<sup>or</sup> Az O. Q. R. S. T. betűs attestánsok, a' kik Jakob Mihálynének tsupa aszszonyi képzelődésből, és elő ítéletből eredt bódulását, és sopánkodásait adják elől, mert valamint Jakob Mihálynének maga száija vallása, és saját tettei önnön maga részére törvény szerént erőtelenek, úgy az azokról szólló Bizonytságot Tétélek is, mivel különben is a' történet valóságát nem érdeklík, haszontalanok.

5<sup>or</sup> Nints itt kérdés Jakab Mihályné erköltsőségéről lehető leg jámborabb, 's példásabb életű Polgár Aszszony Fehértóba, de ezzel, és több e' féle próbáival kérdéses [ez]üst pénze képzelt el lopattatását, soha meg nem mutatta.

Ezekből, és az előbbiekből nyilván ki tetszik, hogy ezen Rab Személyek ellen tett Vád helytelen, 's ok nélkül való légyen. Azért a' Rab Személyek alázatosan könyörögnek a' T[ekin][e]tes Bíróság színe előtt méltóztassék az általok a' leg keményebb télen által 7. Hónapokig büntelen szenvedett raboskodást méltó tekintetben venni, és a' Férjeiktől, nem különben a' többi Társaiktól el vétetett, 's nagyobb részent kész pénzre fordított minden jószágait nekik vissza rendelvén őket szokott passus mellett Lak helyekre szabadon vissza bocsátani, mely végett magokat ítélet alá bocsájtják.

#### A Fiscus Részerül.

Azok, kik hibás Passusokkal Lak Helyekről tsavarogni el-bocsátattak, már igaz Passussal Haza igazéttak, és így azok eránt itt egyéb kérdés nints, hanem mivel a' Rab Személyekkel egy Társaságban voltak, tehát a' Perbeli Kárt együtt kell nekik kárpótolni, a mennyire a csekély hátra tartóztatott értékeiből ki telhetik a' Kár. Horváth Jutka vagy Liska, nem különben Kolompár Dora feleségeik é, vagy ágyassaik Lakatos Józsefnek, és Kolompár Mátyásnak bizontalan, csak az bizonyos, hogy együtt szoktak kóborolni, 's a' hol szerét teheték együtt vagy egymás nélkül is lopni, 's azon együtts osztozkodni. Kolompár Ferko maga sem mondgya magát Kolompár József cselédgyének, hanem inkább az tűnik ki a' Vallásából, hogy őő Kőrmend Táján csavargott, midőn a négy Kotsival útazó Czigán Sereggel őszve akadott. Kiket még vezeték neveikis eléggé el árulnak, hogy Tolvajok, mivel az egy Horváth Jutkan kívül többnyire mindnyájan Kolompároknak s Lakatosoknak nevezik magokat.

A kenyér szűke miatt sem szabad Vármegyékről Vármegyékre kóválogni, hanem a Fel-sőbb Rendelések szerént a' szükültekről azon N[emes] Vármegyének kell aggodni, a hol tűzi veszedelem, jég, vagy más csapások által el szegénkedtek a' lakosok, azok az okok tehát, melyeket a Védelmező elől hord még a Rab Személyeket a Büntetéstül ki nem mentik.

Ha Kolompár Ferko máshol hazudott volna, de abban igazat szóltott, hogy Liska adta neki a tolvaj kultsokat, és Kolompár Dorát látta az árok parton [ez]üst Pénzt olvasgatni, mert a kultsok meg vannak, melyeket Liskától által vett a Ferko Czigán el dugaszolás végett, a Kárvallottnak pedig Kolompár Dorát kellett rajta érni az ellopattott pénze olvasásán, mivel tsak ugyan sub D. a meg hitelesített Kertai Eörsébeth, sub M. Kis Katalin, sub P. N[emes] Móró Józseff egy eránt vallyák: hogy egy Czigán Aszszonyt vezetett karjánál fogva a Kárvallott, a Ferko Czigán pedig éppen Kolompár Dorára vall, hogy azt látta [ez]üst pénzt olvasni, nem olvashatott más pénzt Kolompár Dora mint a lopott [ez]üst pénzt, mert amit magokkal egy füzérben hoztak, azt olvasni nem kellett, mivel régen tudták hány darabbul állanak.

Azomban akár Liska, a kár Dorá volt, a ki a Kárvallott pénzét olvasta az árok parton, és akár egyikét, akár másikat fogta meg a kárvallott aszszony, elég az, hogy a pénzét azok közül lopta el valamellik, mert

a., Kolompár Ferko nem volt a' 9. Czigán Aszszonyokkal midőn a pénz el lopattott, de a' tolvaj kultsokat azon Czigán aszszonyok közül Liskától vette által eltitkolás végett mint maga meg vallotta Liskának szemeiben.

b., Ha el nem lopattott volna Jakab Mihály pénze, nem volt szükség a' tolvaj kultsokat föld alá dugaszolni. A kultsok közül pedig hárommal fel nyílik a Kár vallottnak Ládája, fel nyílt a' Falu Ládájais, ut sub W.

c., Ha Jakab Mihály pénze el nem vezett volna, annak felesége Kaszás Katalin Édes Annyával együtt nem kesergettek volna oly annyira, mint sub O. és P. tanúk beszélik. Az R. T. betük szerént nem jajgatott, 's az üres erszent nem mutogatta, és segítségért nem sírt forrott [?] volna, Az után

d., Mi okais lett volna Jakab Mihálynének a pénzét olyan éhes Czigányokon keresni, kik kenyér szűke miatt itt amott házanként koldúlgatni mondattnak, ha valójában a' tolvajság meg nem esett volna a Házánál.

e., Mi oka volt a Czigányoknak a kárvallott aszszont maguktól olyan csalárd szín alatt, mint T. és S. Bizonságok vallyák el-támogatni, hogy csak mennyen hazá, már bizonyosan a' Ládájában fogja találni az el veszett pénzt, ha a pénzt valósággal el nem lopták volna, és ezen csalárdságot csak azért nem gondolták volna ki, hogy annál könnyebben el-rejthessék az el lopatott [ez]üst és aran pénzt. Minek utána tehát sub D. meg hitelesítettett Bizonság azt vallaná, hogy a Czigán Aszszonyok el annyira erőszakoskodtak, Jakab Mihálynén, hogy alig tudta őket a konyha ajtó elől ülő helyekből fel verni, látta hogy a' konyha ajtó belőlül nyílik, látta, hogy a többi Czigán aszszonyok is ezt észre vevén, azonnal a keszkenyőjüket a fejekről, 's nyakokról le kapkodták, s azokat szem fény vesztés okáért szemei elében terjegettén, még előbb be rohantanak a konyhában, mint maga az házi aszszony meg nezhette volna, ki lehetet, ki belőlül ki nyitotta az ajtót, ezt pedig nem egyéb okból tselekedték a' Czigány Aszszonyok, hanem hogy a belőlül tolvajkodó társokal őszvekeveredhessenek, 's annál bátorságosabban ki szabadíthassák a tolvajt, ezek, 's a többi szemben tűnő környül állások midőn egymásbul folynának a kárvallásnak valóságára, tehát minden védelmező okok feőképp az, hogy először a kárát észre sem vette a Házi aszszony, mind haszontalanok, mivel a' pénz a ruhatartó Ládában álván nemis gondolkodhatot arról, hogy azt fenéktül fogva fel forgatta volna a tolvaj, és éppen csak [ez]üst és Aran pénzt fürkészet volna, de utóbb a Ládájátis meg vizsgálván az Házi Aszszony vajha ne kellett volna szegénnek tapasztalni, hogy Eőseitül reá maradt örökségétül a' Czigányok által meg fosztatott, mind ezekrül eléggé szöllanak a' Bizonságok, kiket kér meg hitelesítettetni 's azután végső Ítéletet kiszölgáltatni.

### Végzés

Az N. O. P. Q. R. S. T. V. és W. betűk alatt lévő Bizonságok[na]k meg hitelesítettése meg rendeltetett.

A Fiscus részérül: Az kitett bizonságok már meg hitelesítettén, és a Kárvallott Aszszon Kolompár Dora Rab Személlyel szembe szállitattván, sub D. a T[e]k[j]intetes] Törvény Szék előtt Kolompár Dorának szemeiben vallotta, hogy őtet érte az ellopattatott pénzének olvasásán, és őtet is fogta meg, 's ezt vezette a falu felé. Azt vallja Kolompár Ferko is sub B. authenticatio alkalmazóságával /hogy Kolompár Dorát látta/ fehér pénzt olvasni, ezek tehát ki bizonyodván, kéri továbbis, mint fellebb, a végső Ítéletet.

A Rab személy részérül. Az eddig tett Védelmeihez ragaszkodván és irgalmasságért könyörögvén, szinte végső ítélet alá bocsátja.

1812<sup>dk</sup> Esztendőben Sz[ent] György Havának 1<sup>50</sup> napján hozattatott Végzés.

A' vádbéli történetnek eredetét az elől adott Probákkal öszve szerkeztetén, Horváth Gáspár Fehértói Pásztor Feleségének, Rosának a' D. alatt meg hitelesítettett vallásából az tetszik ki, hogy a' Czigány Aszszonyok a' kárvallott Jakab Mohálynak Házánál, az udvaronn a' konyha ajtó előtt meg telepedtek, és midőn a' nevezett Pásztorné a' Ház sorban szokott főzésre Jakab Mihályné emlékeztette volna, látván őtet azon Czigány Asszonyokkal vesződni, maga is segítette az udvarról őket ki hajtani, mivel hamarjában meg sajdította, hogy az udvar felül való konyha ajtó belőlül ki nyitattott, mellyet a' Pásztorné fenti szóval Jakab Mihálynénak meg jelentvén, de a' Czigány Asszonyok is észre vevén, azonnal az ülő helyekből fel ugrándoznak, és a' fejekrül le kapkodván keszkenyeiket szemfényvesztés okáért Jakab Mihályné eleibe terjegették, hogy venne tőlök keszkenőt akár zabért, akár kenyérért és hogy Jakab Mihályné ne vehesse észre ki nyitotta ki belőlül a' konyha ajtót, a' Czigány Asszonyok őtet hátra nyomták, és előbb bé tódultak a' konyhában, hogy a' belül tolvajkodó Czigány Asszonyt körben vehessék. És azzal öszve keveredvén a' tolvajt annál könnyebben ki-szabadíthassák a' konyhából, a' mint látott ugyan ezen Pásztorné a' Konyhából egy Czigány Asszonyt ki felé indulni, ki után hamarjában a' többiek is a' Konyhából el-távoztak, azt pedig, hogy Kolompár Dora, vagy Dorisa és Horváth Jutka, másként Liska Rab személyek is



Jakab Mihályné Házánál voltak a' többi Czigány Asszonyokkal sub B. és E. magok is meg vallották, és minekutána a Czigányokkal el távozásokkal a kárvallott Asszony észre vette volna, hogy a' ruha tartó Ládájából östül maradt egy vászon zsatskóban álló [ez]üst pénze, mellyek között négy császári aranyok is voltak akkoriban el-lopattatott, az O. R. S. és I. betűk alatt lévő és meg hitelesített Tanúk szemekkel látták Jakab Mihálynét és annak Édes anyját el-rémülve az útzakonn segítségért siránkozva, és jajgatva kiáltozni, és a' kárvallott Asszonyt /: mivel akkoriban az egész Helységbeli Férjfiak éppen a' mezei munkában foglalatostokdakt /: egyedül magát a' Czigány asszonyok után futkozni, a' mint is fel találván Kolompár Dora Tolvajt, rajta érte, midőn az általa el-lopattatott [ez]üst pénzét azon árok partonn a' kötényében olvasgatta, mellyet Kolompár Ferkó Rab személy is /: kit a' V. alatt lévő Bizonyosság azon alkalmatossággal látott egy Füzfa tövében 4 tolvaj kultsokat el-ásni:/ sub B. a' szembe szállítás alkalmatossággal Kolompár Dorának szemében meg-vallotta, hogy igen is Kolompár Dora volt légyen, kit a' 2 [ori]ntosoknak, és 2 máriásoknak az árok parton történt olvasásán érvén a' kár-vallott asszony meg-fogott, azután pedig Kolompár Ferkó Horváth Jutkának, vagy is Liska Rab személynek sub E. szemében meg-vallotta, hogy ettül vette által a' Tolvaj Kultsokat azon intéssel, hogy rejtsse el valahová, de még is valamint Kolompár Dorát látta Kolompár Ferkó a' kárvallott által meg-fogattatni, úgy sub D. Kertay Erzsébeth és sub P. N[eme]s. Moró József hitelesítetteti Bizonyosságok is meg vallanak, hogy látták a' Kárvallottat egy Czigány Asszonyt a' mezőn a' Kortsma felé vezetni, tsak hogy a' többi Czigány Asszonyok fel kerekedvén a' Kortszámából, és a' vezetett társokat a' kárvallott asszonnyal együtt körben vevén, a' sokaság közül reá nem esmérhettek, melyik lehetett az, kit a' kárvallott vezetett, azomban az emlegetett kárvallott asszony szemben állítatván Kolompár Dorával reá esküdött, hogy ez volt, kit a' pénze olvasásán érvén, a' falú felé vezetett, sótt hogy annyi ezüst és arany pénze való légyen a' Kárvallottnak, és Férjének Jakab Mihálynak, mint a' vásban ki tétetett, sub N[ota] B[ene] maga most nevezett Jakab Mihály, a' Felesége pedig hogy azon summa pénz akkor veszett el, midőn a' Czigány Asszonyok az udvarára be tolonkodtak, a' Törvény Szék előtt le tett hűtökkel erősítették.

Mind ezek egyben vétetvén, és azon környül állás is ide járulván, hogy midőn már a' Czigányok mindnyájan a' Bíró Házához hajttak, a' Kárvallott Asszonyt egyik Férfi Czigán az S. és T. betű alatt meg hitelesített Bizonyosságok vallási szerént olyan csalfa hitegető szavakkal haza igazította, hogy csak mennyen haza, már eddig a' Ládájában fogja találni az el-veszett pénzt, a' mi több az N. Betű alatt lévő Bizonyosság vallása szerént azon meg találatott Tolvaj Kultsokkal próba tétetvén, egyikkel a' Falu Ládája, az [?] Tanú hitese vallása szerént pedig a' Kárvallottnak Ládája azon Tolvaj Külcsok közül hárommal valósággal fel is nyitattott, következőképpen ámbár a' Pénz a' Rab szemályeknél meg nem találatott ugyan, de mivel az előre botsátott Probákból ki bizonyodna, hogy számossabban lévén a' Csavargó Czigányok egy Társágban, szokott természetes fortélyai által közöttük szinten olly könnyen el-rejtethetett volna, az el lopattatott summa, mint a' Tolvaj Kultsokat el rejtette volna Kolompár Ferkó, ha hevertében rajta nem érettetett volna, ezekre nézve tehát Jakab Mihálynak hűt szerént ki-nyilatkoztatott 288 [forintnyi] [ez]üst pénzből, és 4 császári aranyból álló kárának meg térítésében mindnyájan a' csavargó Czigányok mint együtt zimboráló Tolvaj Társak in solidum meg-marasztatván, azon Értékeik, mellyek ezen Czigányoknál találatnak s' hátra tartóztatnak a' Kárvallottnak által adattatni rendeltetnek, a' két Rab Személyeknek pedig, úgy mint Kolompár Ferkónak, és Horváth Liskának az 1811<sup>dik</sup> Esztendőbeli Sz[ent] Mihály Haya 3<sup>dik</sup> napjától fogva ez üdeig tartott tömlőzötések büntetésül tulajdonítatnak, ellenben, mint hogy Kolompár Dorisára sült volna ki az el követett tolvajság, tehát a' mondott üdöbéli szenvedésén kívül, még korbátással való 30 üte-sekre ítéltetik, azután mind a' három rab személyek a' járásbeli Szolga Bíró Úr által ki adandó Passus mellett a' Lakhelyekre vissza utasítatnak, mind ezen ítélet beli végzéseknél tellyeséttése az Uradalmi Ügyész Úrra bizattatván.

Némethy József Ügyész, és Jegyző m. s.

Hőgyész Sándor T[ekintetes] N[emes] Győr és több Vármegyék[ne]k Tábla Bírája mint Elöl ülő m. s.

Mórocz Ignácz T[ekin]t[e]t[es] és N[eme]s Győr V[á]r[me]gy[é]n[e]k Tábla Bírája, és e[a]nd[em] fiskálisa mint meghívott Bíró m. s.

Torkos Imre Fiscalis, mint Convocatus m. s.

Én előttem Torkos István T[ekintetes] N[emes] Győr Vármegyének Feő Szolga Bírája, mint törvényes Bizonyosság előtt m. s.

Én előttem Makó Jóseff ugyan azon T[ekintetes] N[emes] Vármegyének Eskütye mint törvényes Bizonyosság előtt. m. s.

A.

Kolompár Ferkó cigánynak Szabad Vallása a' Fehér Tői Helységben el lopattott [ez]üst,  
és Aran Pénz eránt. [íratfejléc]  
1811<sup>dik</sup> Esztendőben Augustus Hónak 31<sup>dik</sup> Napján

1<sup>o</sup> Mi a' neved? Hová való, minő vallású, Hány Esztendős?  
Nőtelen e, vagy Házos vagy?

Ad 1<sup>um</sup> Kolompár Ferkó a' nevem Fitye-Házi Zala vármegyei Helységbe, Pápista, mint egy 20 Esztendős, Nőtelen vagyok.

2<sup>o</sup> Miért fogattatál meg?

Ad 2<sup>dum</sup> Abban a' faluban, a hoil meg fogtak a' cséplők, azután pedig a' Pandurok, egy Asszonynak pénze veszett el, a miatt fogattattam meg, de én a Faluban sem voltam, tehát nem is loptam semmit.

3<sup>o</sup> Hát kik voltak a' faluban, kikre gyanúság lehet kivüled?

Ad 3<sup>um</sup> Liska, Dorisa, Éva, Zága Juli, Ilona, Jutka, Kristina, Ba[?]garitka

4<sup>o</sup> Ezek közül ki adta a' kezeidben azokat a' kultsokat, mellyekkel szoktatok ajtókat nyitogatni, midőn lopni akartok

Liska adta a' kezeimben, és én el ástom a' Sáncz mellékén lévő fűzfa töviben, és midőn el ástam ezen kultsokat, meg látott egy Ember, és ez bé vá-

5<sup>o</sup> Mellik lopta el tehát az elől számláltak közül a' Pénzt, és mi féle Pénz volt az ellopattatott Pénz

6<sup>o</sup> Ne tagadd, mert kell tudnod, hogy a' két meg nevezettek közül kik a' Pénzt olvasták, mellik lopta el a' Pénzt, vald meg tehát igazán, mellik a' tolvaj Liska é, vagy Dorisa?

7<sup>o</sup> Voltál é valaha fogva

Némethi Joseff Físcalis M. s.

1811<sup>dik</sup> Esztendőben 2<sup>dik</sup> 7<sup>br</sup> Folytattatott Szabad vallása a' Fent irt Rab Személynek, és Confrontatiója a Kárvallott Asszonnyal

8<sup>o</sup> Ösméred é ezen előtted álló Asszonyokat

9<sup>o</sup> Vannak é Noked a' Lovak között Lovad, és hány a' Ló, s kik é nevezd meg azokat, és hol vették a' Lovakat

10<sup>o</sup> Azt vallottad, hogy Dorisa Szemeid láttára az

dolt az Helység Bírójának, ezek után meg fogdoztak bennünket, és ide bé hoztak a' fogságban

Ad 5<sup>um</sup> Mnivel a' lopáson jelen nem voltam, tehát a' tolvajt meg sem tudom nevezni, hanem a' kárvallott a' Liskára gyanakodik, mert ez is olvasott az Árokban Pénzt a' Dorisa is, de már még is nem tudom mellik lopta el a' Pénzt.

Ad 6<sup>um</sup> Meg vallom igazán, hogy Dorisa lopta el, mert ezt láttam az Arokban fehér Pénzt olvasni, és ezt látta a' kárvallott Asszony is a' Szobájában, de láthatta a' Pénz olvasást is.

Ad 7<sup>um</sup> Nem voltam

Ad 8<sup>um</sup> Igen is esmérem ezt a' Betsületes Aszont mert akkor futott a' kotsinkhoz, midőn én már a' Lovakat bé akartam fogni, és odább futni.

A Lovak Kilentzen vannak, Kolompár Josié 2. Lakatos Josie is 2. Kolompár Ferkoé 2. Kolompár Mátyásnak 3. és mind onnénd Hazul[ról] Hozták Eöket.

Arokban olvasott Fehér Pénzt, tehát vald meg  
Máriások voltak é vagy mi féle [ez]üst Pénzek

11<sup>o</sup> Azt mondgya a' Kár vallott Asszony,  
hogy akkor fürdozta ki kéz[i] Furocskával  
a' Pénzt, midőn eő az Arokhoz ért, tehát  
nem azok lehetnek, a mellyek itt Dorisánál  
találtattak.

12<sup>o</sup> Vald meg hová dugta el Dorisa a lopott  
Pénzt, azután mindgyárt el botsáttatol.

Ad 10<sup>um</sup> Két Máriásossakat,  
és 2. f[orin]tosokat láttam és  
azokat láttam a' mellyeket itt  
meg találtak nála.

Ad 11<sup>um</sup> Nóha látta az az Asz-  
szony, tehát az jobban tudgya  
mint én az volt-é vagy nem a  
mi el veszett.

Ad 12<sup>um</sup> Ha tudnám  
mindgyárt el mennék avval a'  
[?] Aszonval és magam ve-  
zetném rá de tudgya a' kurva  
anya hová tette.

Per Eundem Fiscum m. s.

1811<sup>dik</sup> Esztendőben 3<sup>ia</sup> 7<sup>br[is]</sup> Kolompár Joseff obsitos Katona a' Törven[y] elében idéztetvén, arra  
a' kérdésre: hogy hány Szekérrel, és Lovakkal jöttek el Fitye Házáru? Azt felelte, hogy két  
Kotsival, és 4. Lovakkal: erre, hát a' többi Lovakat hol vették? Azt felelte, hogy a' többi Lovak  
a' többi Czigányoké. Hányad magaddal jöttél el Fityeházáru? Négyen, Kolompár Mártonnal,  
Kolompár Györgyel, és Kolompár Ferkóval. A' többivel hol akattál össze; Sárvárnál.

Utóbb Kolompár Joseff, Kolompár Ferkóval szemben szállítatván, arra a' kérdésre:  
hogy hol akadtál össze Te Kolompár Ferko, a' Joseffel? Azt felelte, hogy Körmendnél, ezt ellen-  
ben Kolompár Joseff tagadta, s hazuttolta, s a' mellett meg maradt, hogy Fityeházáru jött ide  
egyenessen ezzel a' Ferkóval.

Némethi Joseff Fiscalis m. s.

Kálóczy Sándor T.[ekintetes] N.[emes] Győr V[ár]m[e]gye Sz[olga] Biroja Mint Törvényes  
Bíróság előtt. m. s.

Én előttem Makó Josef ugyan azon T.[ekintetes] N.[emes] V[ár]m[e]gye Esküttye mint törvényes  
Bizonyság előtt m. s.

1<sup>o</sup> Mi a' Neved? Hová való? Nötelen e  
vagy Házás? Minő vallásu, és hány Esz-  
tendős vagy

2<sup>o</sup> Miért fogattattál meg

3<sup>io</sup> Ahol meg telepedtetek minek hívják  
Azt a' falut, ott hányod magaddal mentél  
egy Házhoz, és azok közül ki volt a' ki a'  
tolvaj kultsal a' Szoba ajtót ki nyitotta?  
és mellik ment bé a' Szobában és miként  
nyitota fel a' Ládát hol állottak a' többi  
czigán Társaid?

4<sup>o</sup> Ládde Szemeidben vallanak a' Bizony-  
Ságok, hogy te is terjegette(d) a' Kárvallott  
Előtt keszkenyödöt, hogy eszét veszejhesd  
Néki

5<sup>o</sup> Hol voltál már fogva

Horváth Jutka elől Szólléttatván vallyá

Te vald meg kinél állottak a' Tolvaj  
Kultsok, és ki küldötte közületek Kolom-  
pár Ferkónak a' Kultsokat, hogy ássa el  
a' földben

Ad 1<sup>um</sup> Kolompár Dora a' nevem Ko-  
lompár Mányás felesége, Pápista mint  
egy 25. Esztendős vagyok.

Ad 2<sup>um</sup> Nem tudom, én büntelen va-  
gyok Ha tsak azért a' Pénzért nem fog-  
tak meg a mi egy faluban el vészett.

Ad 3<sup>ium</sup> Nem tudom minek hívják,  
Hatan jártunk a' faluban és valami ha-  
ton voltunk annál a' Háznál a' hol a'  
PéNZ el vészett nem tudom ki nyitotta ki  
az ajtót, azt sem tudom ki ment bé a'  
Szobában, és miként nyitották fel a'  
Ládát

Ad 4<sup>um</sup> Nem terjegettem, hanem az  
Horváth Jutka árulgatta a' Keszkenyejét  
néki.

Ad 5<sup>um</sup> Sehol em voltam fogva, hanem  
mindenkor oda haza voltam most is  
tsak azért jöttem erre, hogy az Határt a'  
jég el verte, és nints kenyerünk.

Én árultam a' Keszkenyöt Kenyérért, és  
zabért hatan voltunk annál a' Háznál, a'  
hol mondgyák hogy PéNZ vészett el,  
Nem tudom ki nyitotta ki az ajtót, nem  
tudom ki lopta el a' PéNZt

Nem tudom.

Öregebb Kolompár Kati elől szólítattván

1<sup>o</sup> Mi a' neved? Hova való? Nőtelen vagy é, vagy Házas? Hány esztendős? És minő vallású vagy? Hanyan voltatok a Kárvallott aszszony Házánál?

2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> 5<sup>o</sup> ut supra

Ifjabb Horváth Kati elől szólítattván

1<sup>o</sup> Mi a' neved? Hány észtenős vagy?  
Et[cete]ra

2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> 5<sup>o</sup> ut supra

1811<sup>dik</sup> Esztendőben 4<sup>dik</sup> 7<sup>br[is]</sup> a' Törvén Szék elében álléttatván Kolompár Kata

Vald meg Téged fogott é meg a' kár vallott Aszszony az Arok Parton, midőn az el Pattatott Pénzt olvastad, vagy mellitek volt a' kit a' kárvallott karjánál fogva vezetett a' mezőről a' Kortsma felé?

Hát mellitek olvasta a' fehér Pénzt az Arok Parton?

Ezek után a' Törvén előtt Kolompár Ferkó Kolompár (Dora) Rab Személlyel (szemben álléttatván) arra a' kérdésre, hogy ezen szemben álló Kolompár Dora volté, a' ki az Arokban olvasta a' fehér pénzt? Azt vallotta igen is ez volt. Kolompár Dora ellenben tagadta, ismét arra a' kérdésre: hogy vallyon Kolompár Dora volté kit a' Kárvallott Aszszony rajt ért a' fehér Pénz olvasáson, és azt fogta é meg és azt vezette é a' falu felé? Azt vallotta Kolompár Ferkó, hogy igen is Kolompár Dorát érte rajta, és azt fogta meg a' kárvallott, és azt vezette a' falu felé karjánál fogva, a' Dora ellenben ezeket is tagadgya. Utóbb arra a' kérdésre, hogy öszve volt é az a' Pénz füzve a mit Kolompár Dora szemeid előtt az Arokban olvasott? És minő pénz volt a mit olvasott, azt vallotta Kolompár Dorának szemeiben, hogy az a' Pénz a mellyet Dora olvasott nem volt öszve füzve, és 2 f[orint]osokból, és 2. Máriásokbul állott, Kolompár Dora mind ezeket tagadta, és azt álléttya, hogy

Ad 1<sup>um</sup> Kolompár Kati „mint egy 60 eszt(endős) „pápista, Özvegy aszszony, voltunk valami kilentzen vag(y) tizen annál a' Háznál.

Est falsa

ad 1<sup>um</sup> Pápista, 13. estendős, az Anyya kívül van, az apja bé van zárva, nem tudja hanyan voltak a' kárvallott Házánál.

Ad 2<sup>um</sup> 3<sup>um</sup> 4<sup>um</sup> et 5<sup>um</sup> nihil

Engem nem fogott meg, nem is vezetett a' Kárvallott Aszszony hanem Hováth Jutkát

Horváth Jutka, de én nem láttam, ha nem tsak magátul hallottam.

eő néki semmi [ez]űst Pénze sints, hanem Bankóban volt 30 f[o]r[int]tya, mellyeket a' Pandurok az Uramtul el vettek, de hogy eő is a' kárvalott Házánál volt, nem tagadgya.

Arra a' kérdésre: hogy a'hol a' kár meg történt ányan voltatok egygyütt. Azt felelte hatan voltunk, ugymin Horváth Jutka, Kolompár Kati, és iffjabb Kolompár Kati, és Magam, kik tudni illik ide bé vagyunk fogva, azok pedig kik nintsenek fogva, hivattatnak: Kolompár Kirana, Kolompár Zága,

Sigl:[a] ut Supra

Némethi Joseff Jegyző, és Fiscalis m. s.

Kálóczy Sándor T.[ekintetes] N[eme]s Győr V[ár]m[e]gye Sz[olga] Biroja mint Törvényes Bizonság előtt m. s.

Makó Josef ugyan azon T.[ekintetes] N.[emes] Vár[m]e]gye Eskütyte mint törvényes Bizonság előtt m. s.

C.  
Benevola Fassio Senioris Josefi Kolompár.

1811<sup>dik</sup> Eszt.[endő]Sz.[ent] Mihály Hava 3<sup>dikán</sup> T[e]k.[intetes] Győri Káptalan részéről tartatott Úr Széke alkalmatosságával az Úr Széke elében álléttván d[ett]o Kolompár Jósi vallattatott.

1<sup>o</sup> Mi neved? Hová való vagy ? Mitsoda vallású? Házas é? Vagy nyötelen?

ad 1<sup>um</sup> „Öreg” Kolompár Jósinak hivnak, Pápista vagyok, 48. Esztendő

2<sup>o</sup> Miért fogtak meg?

ad 2<sup>um</sup> A miatt a' pénz miatt, amelly a' Fehértői faluban el vészett.

3<sup>o</sup> Mitsoda Pénz miatt, 's milyen Pénz volna az?

ad 3<sup>um</sup> Két Fo[ri]nt Ezüst pénz volt a mint beszélnek az Emberek.

4<sup>o</sup> Hol voltál akkor, mikor a' Tolvajság történt?

ad 4. Én a' Kortsmában voltam.

5<sup>o</sup> Kire gyanakodtak, midőn a' pénz el vészett?

ad 5<sup>um</sup> a' Tzigány aszszonyokra

6<sup>o</sup> Kiknek hívták a tzigány aszszonyokat?

ad 6<sup>um</sup> Horváth Jutka, Kolompár Dora, Kolompár Kata, Kolompár Marinka, Kolompár Juli, Kolompár Kati a' feleségem, de ez nem volt a' faluban, Kolompár Kati az én Leányom.

7<sup>o</sup> Kinél voltak a' tolvaj kútsok?

ad 7<sup>umum</sup> Nem tudom, soha semis láttam a' kútsokat.

8<sup>o</sup> Voltál é már fogva?

ad 8<sup>um</sup> soha sem volt fogva.

Némethi Joseff Fiscalis m. s.



1811<sup>dik</sup> Esztendőben 3<sup>dik</sup> 7<sup>br[is]</sup> az Úr Széke előtt Rusa Horváth Gáspárnak Fehér Tói Disznó Pásztonak felesége, mint egy 22 Esztendős Pápista meg hűtöztetvén a' Czigányok Tolvajtsága eránt mellyet Jakab Mihály Fehér Tói Jobbágnak [ez]üst és aran Pénzének elveszése miatt tapasztalt, ezeket vallya:

Hogy midön Jakab Mihály felesége Kaszás Kata a' Konyha ajtó előtt üldögelt Czigány Aszszonyokkal vesződvén, küldötte Eöket az Házátul, hogy mennének el, akkor érkezett az udvarban, a Tanú jelentette Jakab Mihálynénak, hogy mivel az Ház sor szerént rajta volna a' feőzés tehát a' kezében lévő fazokat mutatta néki, de látván a' Czigány Aszszonyokkal vesződségét, nem az ételről aggódott annyira, mint arrul hogy látván azt is hogy a' Czigány Aszszonyok a' konyha ajtóktul fel ugrálnak, és azon konyha ajtóhoz rohantak a' melly konyhára szolgál az a szoba, ahonnénd a' Pénze Jakab Mihálynénak el vezett. Tehát maga a' Tanú is bátorította Jakab Mihálynét hogy tsak üzze el a' Czigányokat, mert már akkor midön fel keltek a' Czigányok üllő helekbul, a' Tanú észre vette, hogy a' Konyha ajtó nyílik belölül, ekkor Jakab Mihályné nagyobb bátorságot vévén magának még keményebben hajtotta Eöket, de valamint Jakab Mihályné a' ki nyílt konyha ajtóhoz ért a' Czigány Aszszonyokhoz, ezek azonnal le kabkodták a' fejeken lévő keszkenyöket, és a' keszkenyöjüket terjegették Jakab Mihályné elében, hogy vegyen keszkenyöt tölök Liszten, vagy Zabon, azután a' Czigány Aszszonyok bé rohantak a' ki nyílt konyhában, és Jakab Mihálynét hátrább nyomták a' kezeikkel, és utóbb még is a' Konyhában a' Czigányokkal öszve keveredett Jakab Mihályné, utóbb hogy tölök keszkenyöt nem akart venni Jakab Mihályné, tehát egy Czigán Aszszont a' konyha ajtónál ki felé fordulni látta, azután a' konyhába be felé forduló Aszszonyok is amaz után mindgyárt el távoztak, ezek után Jakab Mihályné Anyja is oda érkezvén mind a' ketten bé mentek a' szobában és vizsgálgatták, ha valami nem vezett é el, és semmit sem láttak el veszni, tehát a' Tanú el ment dolga után, mi történt inkább csak Jakab Mihálynétul, és az egész faluban támadott köz hirbül hallotta, hogy Jakab Mihálynénak ládáját a' Czigányok fel törték, és ezüst pénzét lopták el, amint a' Tanú látta is hogy buson futkozott Jakab Mihályné, az édes Anyja pedig siránkozott, ugy hogy bujokban még a (soros) vatsora főzésrül is el felejtkezvén, midön már a' Sörtvések a' Mezörül haza mentek, akoran jutott eszekben, hogy a' vatsora főzés rajtok vagyon.

Kertai Eörsébet Fehértói csapláros Szolgálója mint egy 15 Esztendős Pápista hajadon Leánzó meghűtöztetvén vallya, eö egyebet nem tud hanem hogy eö a' kortsma ajtóban állott, midön Jakab Mihályné vezetett egy Czigány Aszszonyt a Mező felül, és a' Tanú Jakab Mihályné felé futott akarván látni kit vezet, de a' többi czigány Aszszonyok is, kik, már akkor a' Kortsmán ittak, felkerekedvén eök is futottak a' Jakab Mihályné által vezetett czigány Aszszonyhoz, és így öszve keveredvén a' czigány Aszszonyokkal a' vezetett Czigány Aszszonyt nem esmérheti mellik volt a' sok közül, azután a' Tanú gazdájának könyörgött Jakab Mihályné ilyen szavakkal: édes Szomszéd Uram jöjjön segéllyen, ezek a' czigán Aszszonyok el lopták minden [ez]üst pénzemet, de öszve dugta a' kezeit és semmit sem szóllott reá, nem hogy segétt volna Jakab Mihálynénak, azután látván Jakab Mihályné hogy a' Kortsmáros néki segítségére nem kíván lenni, bé szaladott a' Faluban Embereket híni, mi történt azután a' Tanú nem tudja.

Sigl. ut Supra

Némethi Joseff Fiscalis által m. s.

Kálóczy Sándor T[ekintetes] N[emes] V[ár]m[e]gye Sz[olga] Bírája mint Törvényes Bizonyáság előtt

Makó Josef ugyan azon T[ekintetes] N[emes] Vármege Esküttye mint törvényes Bizonyáság előtt m. s.

1812<sup>ok</sup> Esztendőben 1<sup>a</sup> Aprilis Kolompár Dora a' T.[ekintetes] Törvén Szék elében állítatván meg kérdezett végso-képpen hogy vallaná meg, ha Eötet érte rajta a' Kárvallott Aszszony Kaszás Kata az Árokban az [ez]üst Pénzt olvasáson? Tagadta, hanem azt meg vallotta, hogy Eö is ott volt a' Kárvallott Házánál a' többi Czigány Aszszonyokkal, azután Kaszás Katával szemben szállítatván Kolompár Dora, Kaszás Kata azon hüte alatt, mellyet már a' Törvény Szék előtt le tett Kolompár Dorának Szemeiben azt vallotta, hogy igen is Ezt t.[udni] i.[llik] Kolompár Dorát látta az Árokban az el lopattatott Pénzét olvasgatni, és ugyan tsak ezt fogta is meg, és ezt vezette a' falu felé karjánál fogva, de észre vették a' többi czigányok, és a' falu kortszámájából eléjben futván, öszve keveredtek, és maga nem birhatott Kolompár Dorával el kellett Eötet bocsáttani.

Némethi Joseff Ügyész, és Jegyző m. s.

Én előttem Torkos István T.[ekintetes] N.[emes] Győr V[á]r[me]gyének Feő Szolga Birája, mint törvényes Bizonyóság előtt m. s.

Én előttem Makó Joseff ugyan azon T.[ekintetes] N.[emes] Vármegyének Eskütyte mint törvényes Bizonyóság előtt m. s.

1811<sup>dik</sup> Esztendőben 4<sup>a</sup> 7<sup>bis</sup> az Úr Széke elében álléttatván Horváth Liska, másként Jutka újra vallattott

Ott voltál e a' hol a Pénz el lopattott?  
és hányan voltak azon Háznál, 's kik.

Ott voltam hatod magammal, nevezet szerént velem voltak Kolompár Dora, Kolompár Kata, iffiu Kolompár Kati, Kolompár Stoika, Kolompár Julis.

Hát azokat kik nintsenek veled fogva mi-  
nek hívják?

Ők Kolompár Kati, vagy Dorina, Ko-  
lompár Bora, Kolompár Zága és Ko-  
lompár Tirana, vagy Madi

Ki olvasta az Árokban ezek közül kiket  
el számláltál, az [ez]üst Pénzt

Én olvastam az árokban és magamon  
kívül senkit se láttam.

A Kultsok a' mellyek elásva találtattak  
melyiké.

Azon kultsok nem a' mieink, és nem is  
láttam őket közülünk, lehet hogy ez  
előtt két héttel Czigányok lévén előt-  
tünk ugyan ott, hogy azok hagyták el.

Ezek után szemben álléttatván Kolompár Ferkóval Kolompár Jutka is alétotta hogy olvasott ugyan Pénzt az arokban, de tulajdon zsinorra fel füzött pénzét, és nem ezt, hanem Dorisát fogta meg a' Kárvallott Aszszony, továbbá azon kérdésre ha a' kultsok övék is ugyan Kolompár Ferko szemében meg vallotta és erősétette hogy ötöle vette által azon meg hagyással hogy röjtse el valahová, ezt pedig Horváth Liska egy áltajában tagadá.

Sigl ut supra

Némethi Jóseff Jegyző és Fiscalis m. s.

Kálóczy Sándor T.[ekintetes] és N[eme]s Győr V[á]r[me]gye Sz[olga] Birája mint Törvényes  
Bizonyosság előtt m. s.

Makó Josef ugyan azon T.[ekintetes] N.[emes] V[á]Rábaközi Múzeum[c]gyé[nek] Esküttye mint  
Iörvényes Bizonyosság előtt m. s.

1811<sup>dik</sup> Esztendőben Sz.[ent] Mihály Hava 3<sup>ik</sup> és 4<sup>ik</sup> napjain kérdőre vétetvén Lakatos Josef Uj Polgár önként meg vallotta e következőket.

1<sup>o</sup> Mi a' Neved, hová való hány esztendő vagy, minő valásu, nőtelen é avagy Feleséges vagy é?

2<sup>o</sup> Miért fogattattál meg?

3<sup>o</sup> Tehát hol voltál te akkor mikor a Lopás történt és kikre van a gyanakodás leg inkább?

4<sup>o</sup> Vald meg hányan voltak az Aszszonyok közül a Kárvallott Aszszony Házánál?

5<sup>o</sup> Mellik Aszszony lopta el a Pénzt nevezd meg és mi féle Pénz volt az a melly el loptattott.

Ad 1<sup>um</sup> Lakatos Josef Kolláth Szegi 30. Esztendő Pápista, Feleséges.

Ad 2<sup>um</sup> abbul a gyanuságbul, hogy én és a Társaim loptunk volna el bizonyos számú pénzt.

Ad 3<sup>um</sup> Én voltam a Kortsmában Kolompár Josival és Mátyással, gyanakodnak pedig az Aszszonyokra a kik hatan a Faluban voltak.

Ad 4<sup>um</sup> Nem tudom, mivel vélek nem jártam, s nem is hallottam.

Ad 5<sup>um</sup> Mivel a lopáson jelen nem voltam bizonyosan nem tudom ki lopta el, hanem én Feleségemre Horváth Jutkára azért gyanakodtak hogy midőn ő a többi Aszszonyokkal ki jött hozzám a Kortsmába én éppen Lovat tseréltem, és a' paraszt látván, hogy a' feleségem nyakába Ezüst pénzek függenek, ezüst pénzt kért tőlem reá adásul, én reá is állottam vólna, de a' Feleségem nem akarván oda adni az ezüst pénzét, el szaladot és a szaladás közbe ötet a Kárvallott Aszszony arra futkozván az el veszett pénze végett meg kapta, és a nyakán függött fel füzött ezüst pénzt le szakajtotta, de a Feleségem a le szakajtott és a' földre esett ezüst pénzét hirtelen fel kapván a' kötőjibe dugta, mellyért ötet a Kárvallott Aszszony hájánál fogva a Kortsmába bé húzta, én pedig a Feleségem Kötényibél ki loptam a pénzemet és mutogattam az jelen lévő falubéli Notariusnak és más Embereknek, hogy az é az [ez]üst pénz

6<sup>o</sup> Honnan jöttél Fejér Tóra? Mioltátul fogva vagytok ottan? Hol akadtatok össze Kolompár Ferkoval? Hány Lovai 's kotsikkal jöttetek onnan hazátul? Mi-tsoda járatban vagytok?

7<sup>o</sup> Voltál é már valaha fogva?

Második Rab Személy Kolompár Jósi ugyanakkor kérdőre vétettvén önként vallotta a' követke-zendőket:

1<sup>o</sup> Mi a' neved? Etc[etera]

2<sup>o</sup> miért fogatattál meg?

3<sup>o</sup> Hol voltál te akkor, mikor a Lopás történt, és kikre van legnagyobb gyana-

mellyet a kárvallott aszszony keres, ha-nem maga a kárvallott aszszony azt fe-lelte, hogy az nem az övé. A Pénz, melly el veszett állott két forintos? Huszasokul és Márjásokbul.

Ad 6<sup>um</sup> Mi nem mindnyájan jöttünk azon egy Helyrül, hanem én Kolompár Mátyással Kolláth Szegrül Szala Vár-megyei helységbül valók vagyunk, né-kem két Lovaim és egy Kotsim vagyok, a Társoimnak is van három Lovai és egy Kotsia, midőn onnan Hazúrul el in-dultunk együtt voltunk Sztaniszlón Ko-lompár Ferkoval és Jozsival, hanem ot-tan egymástul el válván, én és Kolom-pár Mátyás Sárvárrá jöttünk, a hol ne-vezett Kolompár Ferkoval és a többi Társával megint össze találkoztunk, és így onnant mindőszveségessen Fehér Tó Helységben utaztunk, ami Kolompár Ferkot és Jozsit, és a többi Társaikat il-leti, ők Fityeházábul Szala Vármegyébül valók, van két Szekerik 4 Lovai, melyeket ők onnan hazúrul hoz-tak, Valamint miis a Mieinket, valami három hete hogy utazunk, - mi dolgo-zunk vasbul, 's az által élődünk, de kö-zülünk senki más lovat nem tserélt mint Kolompár Jósi Fehértón, akiis ezüst pe-tákokat adott felül a tserén.

Ad 7<sup>um</sup> még soha sem.

ad 1<sup>um</sup> Kolompár Jósi, Pápista 25 Esz-tendős Feleséges, Fityeházi Szala Vár-megyében.

ad 2<sup>um</sup> Azért, mert az Emberek énréam gyanítottak a Fehér Tói Aszszony elve-szett Pénzének el lopattatását.

kodás?

4° Vald meg hányan voltak az aszszonyaitok közül a Kárvallott Aszszony Házánál?

5° Mellik Aszszony lopta el a Pénzt?  
Nevezd meg mitsoda pénz volt az amely el lopattatott?

6° Honnan jöttetek Fejértóra?  
etc[etera] ut supra

Harmadik Rab Személy Kolompár Mátyás önként meg vallotta:

1° Mi a neved? Etc[etera]

2° Miért fogatattál meg?

3° Hol voltál akkor, mikor a Lopás történt et[et]era

4° Vald meg hányan voltak az Aszszonyaitok közül a Kárvallott Aszszony Házánál

ad 3<sup>um</sup> Én akkor a Kortsmában (sem) voltam a többi társaimmal együtt, (hanem kívül a Falun a Kotsin feküdtem betegen.) Leginkább gyanakodnak az Emberek a Tzigány Aszszonyainkra, akik akkorába vagy mint egy kilentzen bé mentek a Faluban.

ad 4<sup>um</sup> Semmit sem tudok felölök, mert velik nem voltam, hanem amint már mondtam a Kotsin betegen feküdtem.

ad 5<sup>um</sup> nihil.

ad 6<sup>um</sup> En jöttem Kolompár Ferkoval és ifjabb Lakatos Jósival Fityeházáruul Sárvárot öszve jöttünk Kolompár Mátyással és öregebb Lakatos Josival, onnan pedig jöttünk Fehértóra, van két szekereink és 4. Lovaink, sehol másut lovat nem tseréltem mint a nevezett Fehértón, a hol a tserén ezüst Petákokat atam felül, vasbul dolgozgatunk 's abbul élünk valami három hete hogy utazunk.

ad 1<sup>um</sup> hogy engemet Kolompár Mátyásnak hívnak, 38. eszt[endős] vagyok, Feleséges, Gyermekes, Kolláth Szegi Szala Vármegyébül való.

ad 2<sup>um</sup> abbul a gyanúságbul mint ha a Fehértoi aszszony el vesztett Pénzét én loptam volna el.

ad 3<sup>um</sup> Én a Kortsmába iddogáltam a többi Társaimmal együtt, köztünk volt Kolompár Jósi is, noha beteg volt.

ad 4<sup>um</sup> nihil

5<sup>o</sup> Mellik aszszony lopta el a pénzt és mitsodás pénz volt az?

6<sup>o</sup> Honnan jöttetek Fejértóra?  
etc[etera] ut supra

7<sup>o</sup> Voltál é már fogva?

ad 5<sup>um</sup> nihil

ad 6<sup>um</sup> Lakatos Jósival jöttem, három Lovaim vannak mellyeket még Onnand hazúrul hoztam, Sárvárot akadtam öszve Kolompár Ferkoval és vele együtt lévő Tzigányokkal akikkel együtt jöttünk Raba vize felé, és Fehértónál le telepedtünk, mintegy három hete m[i]óta utazunk, az én tudtommal senki közülünk Kolompár Jósin kívül, Lovat nem tserélt. Kolompár Jósi pedig Fehértó nevezetű Helységben meg tserélte a Lovát egy parasztnal adván felől egy [ez]üst petákat.

ad 7<sup>um</sup> még soha sem.

Anno 1811. 4<sup>a</sup> 7<sup>bris</sup> a' Rab Személy Lakatos Jósi a törvén eleiben állittatván a 4<sup>dik</sup> kérdésre azt adgya hozzá, hogy az én Feleségem Horváth Jutka, másként Liska nem olvasott az Árokban Pénzt.

## G.

Fel jegyzése azom Holmiknak, mellyek 30a Augusti e folyó Eszt.(endő) Győri V(á)r(me)gye Házához Fehér-Torul bé hozatott Oláh Czigányoknál találtattak.

1° Külömbb féle Ezüst pénzekkel meg füzett Párta

2° Ugyan olyan d[ett]o d[ett]o

3° Egy bőr öszve húzó Zsatskó sidermintz[?] egynéhány Petákokkal, és egy Venetiai ugyan olyan pénzzel. Ugyan abban Zsinorra fel füzött külömb féle Ezüst pénzekkel.

4° Selyem Zsatskó ugyan egynéhány bhiedermitz[?] petákokkal, egy veres gyöngyel, egy zsinorra huzott Ezüst gombokkal cson[t] és öveg holmikkal: ugyan más zsinoron lévő Ezüst pénzek, ugyan egy Marja és S.[zent] György képeit mutató függöcskével. Még egy zsinor Két forintos Tallé[ro]kkal meg füzve.

5° Egy külömbféle Ezüst pénzzel meg füzött Pantlika

6° d[et]to olyan,

7° Ugyan egy gyermeknek nyakában függő Ezüst pénzek, 's 1. gyerek játék.

8° Egy Bugyelláris, mellyben találtatott Somogy V[á]r[me]gyei Vice Ispányhoz N.[emes] Sümeghy Urhoz nyujtott Instantiája Kolompár Jos: [ef] Fityeházi Lakosnak, bizonyos menyé eránt, ki a' Férfjét el hagyta. – Egy recognitionalis Levél, Kolompár Josef által elcseréltetett Lorul. – Attestatum Kolompár Jos[e]fnek – Ugyan egy 10 f.[orintos] Bankó. Ugyan annak Attenstanja ? a' T.[ekintetes] Somogy V[á]r[me]gyei Esküttül. – Ugy külömb külömb féle Pecsét nyomások darab papirosokon.

9° Egy Puyelláris, Kolompár Mátyásnak Helységekben dolgozván arrul szálló Attestatiumja, ugy Kolompár Ádámnak.

— Egy Recognitio Kolompár Ádámmal tett cseréről.

10. Egy Bugyelláris débdab másokkal.

11. Egy Nyakba valo Bőr Zsatskó Léránt Mih:[ály] ugyan egy két fejű sasos Tzimmerrel,

12. Ismét Egy Bőr Zsatskó, pipákkal, és késekkel.

13. Egy Bőr gyűszű.

14. Egy Bugyelláris Lakatos János Czigánynak Paszszusával, 's más egyébb dib dáb Bizonyosság Levelekkel.

15. Posztó Tarisznya Bitsakokkal 's Pipákkal, egy Barna tarka Keszkenyővel, 's Fehér kivarrott Kendővel.

Meg fogattatások helyén találtatott nálók négy Lakatos Tolvaj Kults, és lehuzván reájok tett költségeket, 70 f.[orint] Kész pénzbe Bankó czeduláb[an],

1811<sup>dik</sup> Esztend.[ő] 2<sup>dik</sup> 7<sup>berbea</sup>

Míg az előbb felirattatott Holmiok közé valók a' következendők, mellyek a' falu házának egyik szobájában egyik szegletbe el ásva találtattak u.[gy] m.[int] Hat vörös sárga és kék selyemmel és szőrrel ki varrott lepedők után valók, meg egy fejeér tsipke

Kálóczy Sándor Sz[olga] Biro m. s.



## Attestata et diversa Scripta apud Zingaros incarceraros deprehensa

No 1<sup>o</sup>

a, Kolompár Mátyásnak Banok Sz.[ent] György Helység által adatott Attestatum ad 12<sup>o</sup> Augusz[tus] (1)811. a' maga jó viseletéről.

b, Ugyan annak Lóránt Mihály T.[ekintetes] Szala Vármegy[e] Esküttye által d[ett]o 16a Aug[usztus] [1]811. Söjtören, ugyan a' maga jóviseletéről.

c, Ugyan annak Lippoldi Helység által d[ett]o o 21a Aug[usztus] [1]811. a' maga jóviseletéről.

N<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> Kolompár Jóseffnek és két Testvéreinek Györgynek és Mártonynak Keö Vágó Eörsi Helység által d[ett]o 1e Aug[usztus] [1]811. a' jóviseletéről

3<sup>o</sup> Ugyan annak Banok Sz.[ent] György Helység által d[ett]o 12 Aug[usztus] [1]811. a jóviselet.[ről]

4<sup>o</sup> Kolompár Mátyásnak Mersitz István Kollát Szeghi Tisztartó által d[ett]o 5<sup>ic</sup> Julii [1]811. arról, hogy ő egy szekéren két lóval más tzigány után el ment el lopott Lovait vissza keresni.

5<sup>o</sup> Lakatos Joseffnek Skatovits Miklós Szent Kereszti Apatur által Kollatszegen adatott Attestatuma d[ett]o 15<sup>ic</sup> Martii [1]811. Lovakkereskedése végett.

6<sup>o</sup> Ugyan annak Faras László Szala Várm[egye] Szolga Birója által ddo 29 Julii [1]811. adott néki a jó viselete feül.

7<sup>o</sup> Ugyan annak Dobosi Lajos Szala Vármegy[e] Eskütje által adatott Attestatuma Tördenitzben d[ett]o 10a Julii [1]811. a maga jó viseletéről.

8<sup>o</sup> Ugyan annak Keö Vágó Eörs Helység által d[ett]o 1e Aug[usztus] [1]811.

9<sup>o</sup> Ugyan annak Saáry László Szala Várm[egye] Al-Szolgabir[ója] által adatott d[ett]o 4<sup>ic</sup> Aug[usztus] [1]811. a Jó Viseletéről.

10<sup>o</sup> Ugyan annak Lázár György Szala Várm[egye] Esküttye által d[ett]o 16a Julii [1]811 Sümegeen a jó viseletéről.

11<sup>o</sup> Ugyan annak Kollátszeghy Helység által d[ett]o 3o Julii [1]811 adott Attestatuma két lovak igaz vételéről 300 f.[orintért]

12<sup>o</sup> Ugyan annak Mersitz István Tisztartó által Kollátszegen 9<sup>k</sup> Aug[usztus] [1]811 Esztend[őben] adatott Attes[tatuma] hogy ő a Kollátszegi Arendástul egy fekete kancza Lovat vett meg.

13<sup>o</sup> Dimissionales ejus dem Josephi Lakatos et militia d[ett]o 17a Aug[usztus] 1810. accepti secum

14<sup>o</sup> Ugyan annak Kollát szeghi Helység által adatott 9<sup>k</sup> Aug[usztus] [1]811 hogy ő egy herélt 8 esztendős Lovat el cserélt Csaszár Istokkal.

15<sup>o</sup> Ugyan annak Molnár Pál Kasznár által Kollátszegegen d[ett]o 1a Junii [1]811 egy lopott Lonak 190 f.[orinton] lett meg vételéről, mellyre mivel a gazdája meg ösmervén el vett tőle, bizonyossá tettetik hogy Lakatos Joseff a tolvaj Tzigány meg ösmervén, azt elfoghassa.

16<sup>o</sup> Kolompár Joseffnek, Mártonnak Györgynek, Lázár György Szala Várm[egye] Eskütyte által d[ett]o 11 Julii [1]811 Sümegen adott Attestatussa magok jó viseletekrül és hogy három Kotsijok 7. lovakkal voltak.

17<sup>o</sup> Ugyan az[o]knak Leránt Mihály Szala Várm[egye] Eskütyte által Sz.[ent] Liskon 11<sup>k</sup> Aug[usztus]s adottattestatuma, magokat jól viselvén, három lovas kotsikkal el mentek.

18<sup>o</sup> Ugyan annak passualis levele azon naprul és helybül Kolompár Joseffnek és Mártonynak egy három lovas kotsi specificálván.

Sub eo dem numero 19<sup>o</sup> Leránt Jánosnak ugyan azon V[ár]megy[e] Eskütytének ugyan Kolompár Mártonynak és Társainak jó viseletekrül bizonyéttó Levele Sőtörön 16 Aug[usztus] [1]811.

19<sup>o</sup> Lakatos Joseffnek Leránt Mihály Eskütt által adott Attestatuma dde 14a Aug[usztus] 1811. a Jo viseletérül.

20<sup>o</sup> Bizonyóság levele Rajko Ádámnak és Kolompár Matyásnak melly szerént Sz.[ent] Mikloson Smogy V[ár]megy[ében] 29<sup>ik</sup> napján Majus[nak] [1]811. Kolompár Mátyás Rajkó Ádámtul kotsit vett 480 f[orinto]k[ért]

21<sup>o</sup> Kolompár Ádámnak 's a többieknek szólló több nembél külömbözö napokrul adott Attestatumok.

Series ista occasione sedis dominalis 3<sup>ma</sup> 7<sup>bris</sup> 1812. Jaurini Celebrata expense 27 Aprily Jaurini confecta est.

## K.

1811<sup>dik</sup> Esztendőben 8-bernek 23<sup>dik</sup> napján Győrben a' Piarcz Közepén Dob szó alatt Feő Biró Urak által lett Currentació után Fehér Tói T[ekintetes]. Győr Vármegyei Helység Határában megfogattott Szala Vármegyei Czigányok' Lovai, és három Paraszt Szekerei általam N[em]zetes és V[it]ézlő Laki Samuel Urnak T[ekintetes]. Győr Vármegye Al-Jegyzőjének /: sem Szolga Biró, sem Eskütt Urak nem találtatván :/ jelen létében Licitatio képpen el adattattak; úgy mint:

Száma a' Lovak[na]k	Le írása azon Lovaknak	Nevei a' vevőknek	ki tétettek		el- adattak	
			fr	xz	fr	xz
1 <sup>so</sup>	Deres herélt, vén bal hátulsó Czombján ez a' billege S.I. jobb Czombján IO.	Löbl Stern Szemerei Zsidó	10	-	20	-
2 <sup>dik</sup>	Sárga Kantza Billegtelen nincs 13 markos alsó állán jobb felül Csont növevén[y] vagyon mint egy tojás	Győri Hohérné	19	-	32	-
3 <sup>dik</sup>	Fakó Sárga herélt 12 ½ markos Holdos háta turos billegtelen	Apfel Mihály Téli Zsidó	20	-	42	-
4 <sup>dik</sup>	Palosna Deres Fakó, vak vén herélt 12 ½ markos	Löbl Stern Szemerei Zsidó	12	-	26	15
5 <sup>dik</sup>	Setét pej Kantza, vén vak 13 markos billegtelen	Löbl Stern Szemerei Zsidó	15	-	25	-
6 <sup>dik</sup>	Setét pej 13 markos vén tsóka szemü, holdos mind or[r]ján, mind homlokán, az hátán fehér fölt vagyon.	Fehérpataki László T[ekintetes]. Biró Úr	25	-	45	-
7 <sup>dik</sup>	Szeplős fehér Kantza 12 ½ markos farka rövid	Fábri Ádám T[ekintetes]. Győr V[ár]m[e]gye katonája	20	-	93	-
	Egyik kotsit vette meg	Löbl Stern Szemerei Zsidó	25	-	10 4	-
2 <sup>dikat</sup>	-, - , -	Kaimel Ferentz győri Mészáros	25	-	30 0	-
3 <sup>dikat</sup>	-, - , -	Ferentzi István Úr	25	-	32 5	-
	Három Szerszám	-, -	6	-	17	-
		Summa fr	198	-	10 29	15

Ezen Summából Ki fizetettek a' Következendők:

1<sup>o</sup> Sub N<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> quientatio Szerént Jakab Mihálynak  
 2<sup>o</sup> Sub N<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> D<sup>o</sup> D<sup>o</sup> D<sup>o</sup>  
 3<sup>io</sup> Sub N<sup>o</sup> 3<sup>io</sup> Dob Szó alatt lett Ki Hirdtetésért  
 4<sup>o</sup> Sub N<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> Midőn a Lovak Licitáltatni bé hozattak  
 Az Uraság Hajdujának Pálnak  
 Diurnumina a' [?]  
 Némethi Joseff Ficalis m. s.

f 16 -

81. 11xr

13. 25.

27. 3.

1. -

148.39

880.34

Én előttem Laky Sámuel T[ekintetes]. N[emes]. Győr V[ár]m[e]gyének Al Jegyzője mint é végre meg kért Bizonyáság előtt m. s.

Specificatio rerum ad Zingaros pertinentium ex determinatione S. Seedis Dominalis conscriptarum  
Die 5<sup>a</sup> Septembris 1811<sup>o</sup> et quidem

I<sup>o</sup> Ad Josephum Lakatos Inhabitorem Possessionis Kolláth Szeg ex Comitatu Szaladiensis  
Annorum 30a uxorum Religionis Catholico sequentia pertinent.

1<sup>szor</sup> Kék fehér tarka töltött Vánkos vann kettő.

2<sup>szor</sup> Egy tarka töltött derékaly

3<sup>szor</sup> Két takarodzani való szőr pakrótz.

A' mi más egyebe volt, neki ki-adatott.

II<sup>o</sup> Ad Josephum Seniozem Kolompár Inhabitorem P[ossessi]onis Fityeház ex Cottu Szaladiensis  
Annorum circiter 50 R[eligi]o Catholico, et uxorum Sequentia spectant.

1<sup>szor</sup> Egy festett vászon töltött dunyha

2<sup>szor</sup> Három kék tarkán festett töltött vánkos

3<sup>szor</sup> Egy pakrotz.

A' mi más egyébb aprólékos holmia volt ki-adattott néki.

III<sup>o</sup> Ad Josephum Juniorem Kolompár Annorum 25 ex Possessione Fityeháza Comitatus  
Szaladiensis, Uxorum R[eligi]onis Catholicae Sequentia pertinent.

1<sup>szor</sup> Két veres stráfos töltött Vánkosok

2<sup>szor</sup> Egy kék Dunyha

3<sup>szor</sup> Egy sátornak való ponyva

4<sup>szor</sup> Egy szőr pakrótz. A' mi egyébb jószága volt ki adattott nékie.

IV<sup>o</sup> Ad Mathiam Kolompár ex P[ossessi]one Kolláth Szeg Cottus Szaladiensis annorum 38  
Uxorum R[eligi]onis Catholicae Sequentia pertinent.

1<sup>szor</sup> Egy új szőr Pokrótz

2<sup>szor</sup> Egy sátorhoz való ponyva.

V Ad Georgium Kolompár, qui Incaptivatus non erat ex P[ossessi]one Rikkádi Cottus Szaladiensis  
spectant Sequentia.

1<sup>szor</sup> Egy pár jó Fischleder Tszima vas sarkantyúkkal és egy szőr [?]

Res, quae post abductum Zingarorum in Diversorio terrae infossae impertae funt

1<sup>szor</sup> Mint egy három réfnyi fejtér gyólt, és két darabb foltnak való Gyóltok

2<sup>szor</sup> Egy veresses zöld selyemmel kivarrott fejtér lepedőből készült szoknya

3<sup>szor</sup> Két rosz fa teknőtske.

Muharay m. s.

Jelölés nélküli dokumentum

Alább irtt bizonyitom, hogy általam az alul irt napon és Esztendőben némely raboskodo Oláh Tzigányoknak Zár alatt lévő Jozságait, mellyeknek kotya vetye által leendő eladásai a' Tekintetes Györi Káptalan Úr széke előtt folytt Perben hozatott végzés által meg rendeltetett, illy rend[d]jel mint következik a Te[kin]t[e]tes Györ Vármegye Háza Udvarába a' többet Igerőknek el adattattak:

N <sup>o</sup>	Fel Jegyzése a Holmíknak	Pretium aestimartionale		Meg Vevőknek Nevei	Pretium Licitationale	
		fl	xr		F	xr
1	Egy töltött vánkös viselt	2	--	Aloyses Grenberger	4	35
2	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> jobbatska	4	--	[Aloyses] Juszt	4	--
3	Holmi díreb Darab' Vasak	--	40	Simon Juszt	1	30
4	Harom roszt ólló	1	--	Aloyses Grenberger	1	5
5	Két roszt Zsak	--	30	[Aloyses] Juszt	1	5
6	Egy roszt Ponyva	1	--	Porkoláb	1	30
7	Két kiss darab roszt prém	--	5	Gregor Deutsch	--	30
8	Két fa kanál, és tányérok	--	10	Varga Martony	--	35
9	Két szjbul valo kötő	1	--	Gregor Deutsch	1	5
10	Egy vörösen festett vászon Dunya	10	--	Gregor Deutsch	20	30
11	Egy kékre festett töltött Vánkös	8	--	Abraham Grírng	14	5
12	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	12	--	Jofejü Josef	14	5
13	Egy kéken festett töltött Dunya	10	--	Abraham Grírng	11	10
14	Egy viselt Ponyva	12	--	Varga Martony	15	--
15	Egy kis bör Zatsko és 6 fa bitsak	--	20	Simon Juszt	--	35
16	Két roszt pug[y]ellaris	--	30	Varga Mártony	1	15
17	Egy tsipkés vég Lepedőből	--	30	David Marquis	1	30
18	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	1	--	Pinter András	2	--
19	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	1	--	Pinko Singer	2	35
20	Egy tsipkés vászony szoknya	6	--	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	4	20
				Latus	115	--
				Translatum	f 115	x --
N <sup>o</sup>	Fel Jegyzése a Holmíknak			Meg Vevőknek Nevei		
		Fl	xr		f	xr
21	Egy viselt keszkenő	--	30	Porkoláb	1	--
22	Egy Poszto tarisznya	--	30	Muhoray Ur	1	--
23	Két pug[y]ellaris	1	--	D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	1	30
				Summa	118	30

Sign:[atum] Jaurini 11a Aprilis [1]812.

Andreas Muhoray

Én előttem Torkos Jozsef T.[ekintetes] N.[emes] Györ V[á]r [me]gyének Eskütyte előtt